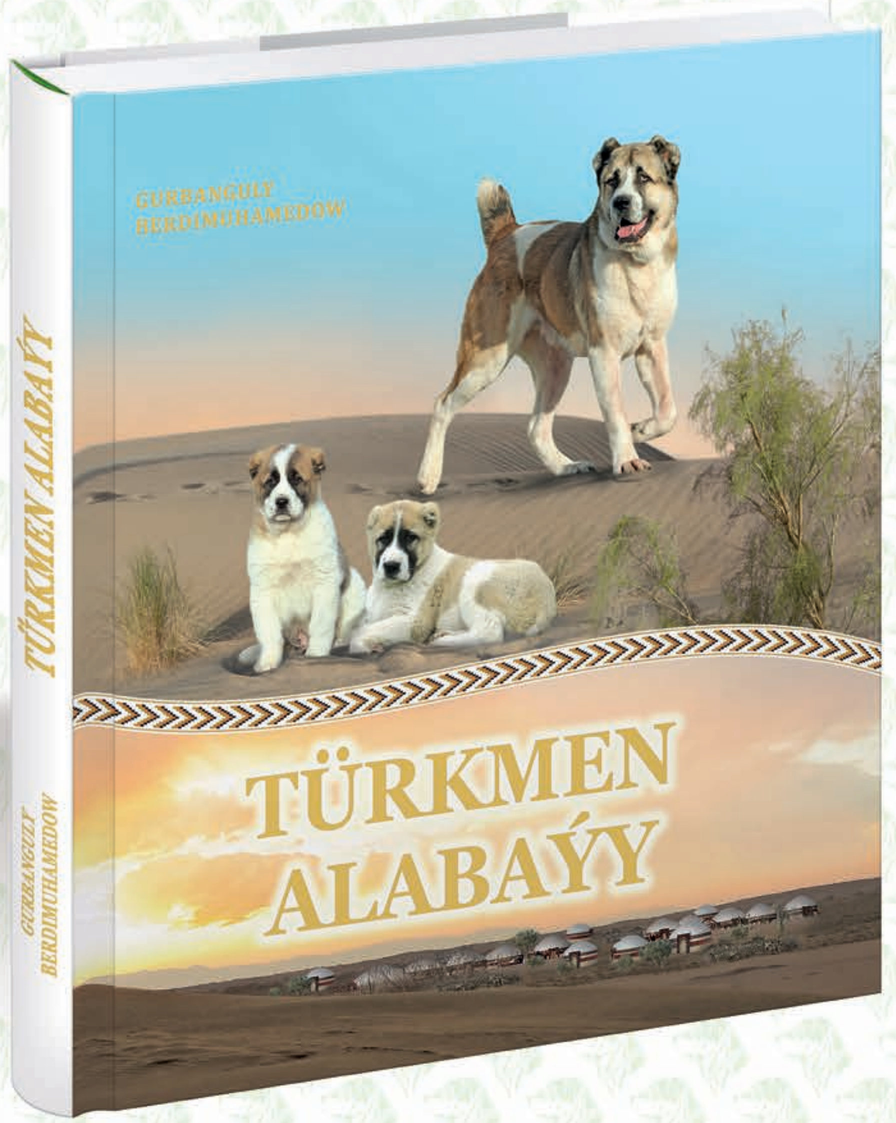
TÜRKMENIŇ NUSGALYK
ALABAÝY

TURKMEN CLASSIC ALABAY / ОБРАЗЦОВЫЙ ТУРКМЕНСКИЙ АЛАБАЙ

№ 1 (6)
2023



GAHRYMAN ARKADAGYMYZYŇ «TÜRKMEN ALABAÝY» KITABYNDAN:

– ATA-BABALARYMYZ TÜRKMEN ALABAÝYNY EÝESINE WEPADAR, GOÝNA HÜŞGÄR EDIP ÝETIŞDIRMEK ÜÇIN YHLAS BARYNY SIŇDIRIPDIRLER. ALABAÝY GÖRDÜGIŇ, GÖZÜŇ DOKUNÝAR.

*****

FROM THE BOOK OF OUR HERO-ARKADAG «TURKMEN ALABAY»:

–OUR ANCESTORS SPARED NO EFFORTS TO DEVELOP SUCH ALABAY'S QUALITIES AS LOYALTY AND VIGILANCE. LOOKING AT ALABAY MAKES US FEEL HAPPY.

*****

ИЗ КНИГИ ГЕРОЯ-АРКАДАГА «ТУРКМЕНСКИЙ АЛАБАЙ»:

– НАШИ ПРАДЕДЫ ПРИЛОЖИЛИ МНОГО УСИЛИЙ ДЛЯ ПРИВИТИЯ ТУРКМЕНСКИМ АЛАБАЯМ ТАКИХ КАЧЕСТВ, КАК ПРЕДАННОСТЬ И БДИТЕЛЬНОСТЬ. ГЛАЗ РАДУЕТСЯ, КОГДА СМОТРИШЬ НА АЛАБАЯ.

«TÜRKMENIŇ NUSGALYK ALABAÝY» ŽURNALYNYŇ OKYJYLARYNA!

HORMATLY OKYJYLAR!

Milli buýsanjymyz bolan türkmen alabaýlarynyň ösdürilip ýetişdirilişi barada gymmatly maglumatlary size ýetirýän «Türkmeniň nusgalyk alabaýy» žurnalynyň nobatdaky sany Arkadag Serdarly bagtyýar ýaşlar ýylynyň joşgunly bahar paslynda çapdan çykýar.

Türkmen, iňlis, rus dillerinde neşir edilýän žurnalymyzyň şu sanynda hormatly Prezidentimiziň baştutanlygynda döwlet derejesinde uly tutumlar bilen geçirilen Türkmen alabaýynyň baýramynyň esasy wakalary bilen bagly maglumatlar çap edilýär.

Şu neşirde wepaly alabaý tohum itleriniň şöhratly taryhy, öwrenilişi we dünýä ýaýraýşy, itşynaslarymyzyň alyp barýan asylly işleri barada taryhy we beýleki gymmatly maglumatlara, çeper eserlere-de uly orun berilýär.

Şeýle-de žurnalda Gahryman Arkadagymyzyň jöwher paýhasyndan dörän «Türkmen alabaýy» atly kitabyndan dürdäneler okyjylara ýetirilýär. Şeýle-de şu neşirde Aşgabat şäherinde we Ahal, Balkan, Daşoguz, Lebap we Mary welaýatlarynda gurlup ulanylmaga berlen Türkmen alabaýlarynyň merkezleri we bu merkezlerde döredilen şertler barada habar berýän makalalar hem çap edilýär.

Döwlet sylagyna we hormatly ada mynasyp bolan ildeşlerimiziň we daşary ýurtly itşynaslaryň ýürek buýsançly sözlerine, itçilik pudagynda alnyp barylýan ylmy gözlegler, halkara hyzmatdaşlygy hem-de tohum tazy itlerine degişli beýleki makalalara-da žurnalda uly orun berilýär.

Pursatdan peýdalanyp, ähli halkymyzy, ömrüni arzyly hünäre – atşynaslyga bagyş eden ildeşlerimizi, türkmen halkynyň Milli Lideri Gahryman Arkadagymyzy we hormatly Prezidentimiz Arkadagly Serdarymyzy her ýylyň bahar paslynda uly dabaralar bilen bellenilýän Türkmen bedewiniň milli baýramy bilen tüýs ýürekden gutlaýarys.

«Türkmeniň nusgalyk alabaýy» žurnalynyň redaksiýasy.

TO THE READERS OF THE MAGAZINE "TURKMEN CLASSIC ALABAY"!

DEAR READERS!

In the spring season of the year named "Happy Youth with Arkadag Serdar", another issue of the magazine "Turkmen Classic Alabay", which publishes valuable materials on care and breeding of our national pride - Turkmen Alabay, is being published.

In this regular issue of the magazine, which is published in Turkmen, English and Russian languages, there are materials related to the main celebrations of the Turkmen Alabay dogs, which is celebrated by the to tireless efforts of our Dear President.

In this issue, great importance is attached to the glorious history, research and worldwide distribution of thoroughbred and faithful alabays, historical and other valuable materials, as well as works of fiction that tell about the tireless work of our breeders.

In addition, this magazine provides readers with wonderful phrases and sayings from the book "Turkmen Alabay" written by our wise Hero-Arkadag. This edition contains articles describing the Turkmen alabay centres built and commissioned in Ashgabat city and Ahal, Balkan, Dashoguz, Lebap and Mary velayats, as well as all conditions that were created in these centres.

Some other articles related to international cooperation and devoted to the Turkmen pedigree dogs are focus on the heartfelt statements of Turkmen dog breeders, who have won state prizes and honorary titles, and foreign dog breeders, attaching great importance to scientific research in the field of dog breeding.

We would like to take this opportunity to heartily congratulate all our people, our horse breeders who devoted their lives to the great cause - breeding and nursing of the Turkmen horses, the National Leader of the Turkmen people Hero-Arkadag and our Dear President Arkadagly Serdar on the National Holiday of the Turkmen horse, which is solemnly celebrated in spring every year.

Editorial office
"Turkmen Classic Alabay".

К ЧИТАТЕЛЯМ ЖУРНАЛА «ОБРАЗЦОВЫЙ ТУРКМЕНСКИЙ АЛАБАЙ»!

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!

В оживленную весеннюю пору года «Счастливая молодёжь с Аркадаг Сердаром» выходит в свет очередной номер журнала «Образцовый туркменский алабай», в котором публикуются ценные материалы по уходу и выращиванию нашей национальной гордости - туркменского алабая.

В очередном номере журнала, который издается на туркменском, английском и русском языках, публикуются материалы, связанные с основными торжественными событиями Праздника туркменского алабая, широко отмечаемого благодаря неустанным заботам нашего уважаемого Президента.

В этом номере большое значение придается славной истории, исследованию и всемирному распространению породистых и верных алабаев, историческим и другим ценным материалам, а также художественным произведениям, повествующим о неустанном труде наших кинологов.

Кроме того, в этом номере вниманию читателей приводятся цитаты и изречения из книги «Туркменский алабай», вышедшей из под пера нашего мудрого Героя - Аркадага. В этом издании публикуются материалы, в которых рассказывается о построенных и сданных в эксплуатацию центрах туркменских алабаев в городе Ашхабаде, в Ахалском, Балканском, Дашогузском, Лебапском и Марыйском велаятах, а также о всех условиях, созданных в этих центрах.

В ряде статей, связанных с международным сотрудничеством и посвященных породистым туркменским гончим собакам, придается большое значение научным исследованиям в области собаководства и приводятся благодарные слова туркменских собаководов, ставших лауреатами государственных премий и почетных званий и иностранных кинологов.

Пользуясь случаем, хотим от всего сердца поздравить весь наш народ, коневодов, посвятивших свою жизнь великому делу – разведению и выхаживанию туркменских скакунов, Национального Лидера туркменского народа Героя - Аркадага и нашего уважаемого Президента Сердара Бердымухамедова с Национальным праздником туркменского скакуна, который торжественно отмечается весной каждого года.

Редакция журнала «Образцовый туркменский алабай».

Halkara bäsleşigiň II tapgyry

2nd round International competition

II тур Международного конкурса

Asyrlaryň dowamynda türkmen topragynda ösdürilip, kemala getirilen we umumadamzat gymmatlyklarynyň hazynasyna öwrülen türkmen alabaýlary özleriniň aýratynlyklary boýunça dünýäde giňden tanalýar hem-de tohum itleriň arasynda iň gadymylarynyň we naýbaşylarynyň biri hasaplanylýar. Ýurdumyzda giňden bellenilen Türkmen alabaýynyň baýramçylygy mynasybetli türkmen alabaýlarynyň arasynda halkara bäsleşikler, tapgyrlaýyn esasda geçirildi.

2022-nji ýylyň oktýabr aýynyň 26-syna Ahal welaýatynyň Ak bugdaý etrabyndaky «Türkmen alabaý itleri» hojalyk jemgyýetinde «Ýylyň türkmen edermen alabaýy» atly halkara bäsleşiginiň II tapgyry geçirildi. Oňa bäsleşigiň birinji tapgyryna gatnaşan 70-e golaý alabaýdan duýgurlygy, düşbüligi, daşky görnüşi, hüşgärligi şeýle hem bellenen päsgelçiliklerden birkemsiz geçmegi başaran, eýesi tarapyndan berilýän tabşyryklary erkin we birkemsiz ýerine ýetirmekde tapawutlanan alabaýlaryň 20-si gatnaşdy. Halkara bäsleşiginiň düzgünnamasyna laýyklykda ýaryşa gatnaşýan türkmen alabaýlary weterinar lukmanlar tarapyndan gözden geçirilip, saglyk ýagdaýlary barlanyldy we ola-

The Turkmen Alabays, which have been care and breeding for centuries on Turkmen land and have become an integral part of the treasury of universal values, are widely known throughout the world for their special features and are considered representatives of one of the oldest and most elite breeds. On the occasion of the holiday of the Turkmen Alabay dogs, which is widely celebrated in our country, there have been international competitions for the breed in stages.

The second round of the annual international contest Turkmen Alabay of the year was held on October 26, 2022 in “Turkmen Alabay dogs” enterprise in Ak Bugday etrap of Ahal velayat. There were about 70 Alabays in the first round of the competition, from which 20 outstanding representatives of this breed were selected for the second round, distinguished by their sensitivity, cleverness, alertness, habits, ability to freely and flawlessly pass obstacles and obey commands given by the master. In accordance with the regulations of the international competition, the participants underwent a veterinary control,

Туркменские алабаи, на протяжении веков взращиваемые и выхаживаемые на туркменской земле и ставшие неотъемлемой частью сокровищницы общечеловеческих ценностей, широко известны во всем мире своими особенностями и считаются представителями одной из древнейших и элитных пород собак. По случаю широко отмечаемого в нашей стране Праздника туркменского алабая, среди представителей данной породы поэтапно были проведены международные конкурсы.

В хозяйственном обществе «Туркменские алабаи» в этрапе Ак бугдай Ахалского велаята 26 октября 2022 года был проведен II тур ежегодного Международного конкурса «Отважный туркменский алабай года». В первом туре конкурса принимали участие около 70 алабаев, из которых во второй тур были отобраны 20 выдающихся представителей породы, которые отличились своей чуткостью, сообразительностью, бдительностью, повадками, способностью свободно и безупречно проходить препятствия и выполнять команды хозяина. Согласно положениям международного конкурса, участники прошли

ra kepilnamalar hem-de ýörite san belgileri berildi. Şol belgiler esasynda hem türkmen alabaýlary yzygiderlikde bäsleşik meýdançasyna çykdylar. Bäsleşigiň şertlerine laýyklykda, türkmen alabaýlary tomaşaçylaryň öňünde, eýesiniň berýän buýruklaryna erkin boýun bolşy hem-de öňde duran dürli päsgelçiliklerden talabalaýyk geçmegi boýunça öz başarnyklaryny görkezdiler. Bäsleşigiň eminler toparynyň gelen gutarnykly netijeleri esasynda halkara bäsleşigiň jemleýji tapgyrynda çykyş emäge saýlama türkmen alabaýlarynyň 10 sanysy hukuk gazandy.

Maksat BAÝRAMOW,
Türkmenistanyň Inžener-tehniki we ulag kommunikasiýalary institutynyň mugallymy.

were issued with the relevant certificates and were given serial numbers. Under these numbers, the Turkmen alabays took turns entering the competition area. According to the conditions of the competition, the Turkmen alabays demonstrated to the audience their skills of flawless obedience to commands from their master and their excellent ability to pass obstacles. According to the judging committee of the competition, the 10 most distinguished representatives of this breed were granted the right to participate in the final round of the international competition.

Maksat BAYRAMOV,
Institute of Engineering and Transport Communications of Turkmenistan.

ветеринарный осмотр, им были выданы соответствующие справки и присвоены порядковые номера. Под этими номерами туркменские алабаи поочередно выходили на конкурсную площадку. Согласно условиям конкурса, туркменские алабаи продемонстрировали зрителям свои навыки безупречного выполнения команд хозяина и великолепные способности прохождения препятствий. По заключению судейской комиссии конкурса, 10 особо отличившихся представителей породы получили право участия в заключительном туре международного конкурса.

Максат БАЙРАМОВ,
преподаватель Института инженерно-технических и транспортных коммуникаций Туркменистана.

HALKARA «TÜRKMEN ALABAÝ ITLERI» ASSOSIASIÝASYNYŇ II MEJLISI GEÇIRILDI

THE SECOND CONFERENCE OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION "TURKMEN ALABAY DOGS" WAS HELD

СОСТОЯЛОСЬ II ЗАСЕДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ «ТУРКМЕНСКИЕ АЛАБАИ»

Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe halkymyzyň milli mirasyna, naýbaşy gymmatlyklaryna sarpa günsaýyn artýar. Pederlerimiziň müňýyllyklaryň dowamynda ösdürip, terbiýeläp kemala getiren milli gymmatlyklarynyň biri-de türkmen alabaýlarydyr. Özüniň mertligi, hüşgärligi, wepalylygy, düşbüligi bilen halkymyzyň ýakyn dostuna öwrülip, milli miraslarymyzyň hatarynda mynasyp orun alan türkmen alabaýlarymyzyň şöhraty bu günki gün bütin dünýä ýaň salýar. Oktýabr aýynyň soňky ýekşenbesinde ýurdumyzda Türkmen alabaýynyň baýramynyň giňden bellenilmegi hem bu wepaly jandara goýulýan belent sarpanyň nyşany bolup äleme dolýar. Baýramçylygyň çäklerinde däp bolşy ýaly, 29-njy oktýabrda Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň ikinji mejlisi geçirildi.

Foruma ýokary okuw mekdepleriniň talyplary, ýolbaşçylary we hünärmenleri, assosiasiýanyň agzalary hem-de sanly ulgam arkaly daşary ýurtly itşynaslar gatnaşdylar. Halkara assosiasiýanyň agzalary sanly

In the Epoch of the Revival of the New Era of the Powerful State, the pride of the Turkmen people in their national values and heritage grows stronger day by day. The Turkmen Alabay is one of the national values that our ancestors have developed over the millennia. Today, the whole world knows the glory of Turkmen Alabays, who due to their courage, vigilance, loyalty and devotion have become dear friends of our people and have taken a worthy place in the list of our national heritage. The holiday of Turkmen Alabay dogs, widely celebrated on the last Sunday in October, is a clear demonstration of the Turkmen people's tribute to this faithful animal. By a good tradition, the second conference of the International Association "Turkmen Alabay dogs" was held on 29 October as part of this wonderful celebration.

The forum was attended by students, heads and specialists of higher education institutions, members of the associa-

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства гордость туркменского народа за свои национальные ценности крепнет день ото дня. Туркменский алабай – одна из национальных ценностей, которую наши предки взращивали и развивали на протяжении тысячелетий. Сегодня во всем мире известна слава туркменских алабаев, ставших благодаря своей отваге, бдительности, верности и преданности близкими друзьями нашего народа и занявших достойное место в списке нашего национального наследия. Праздник туркменского алабая, широко отмечаемый в последнее воскресенье октября, является ярким свидетельством большого уважения туркменского народа этому преданному животному. По сложившейся доброй традиции, 29 октября в рамках празднования состоялось второе заседание Международной ассоциации «Туркменские алабаи».

В форуме приняли участие студенты, руководители и специалисты высших учебных заведений, члены ассоциации и зарубежные собаководы по-

ulgam arkaly mejlise gatnaşyp, alabaýlaryň tohumynyň häzirki ýagdaýy barada maglumatlary ýygnamagyň we alyşmagyň, olary gorap saklamagyň, sanyny artdyrmak meselelerini ara alyp maslahatlaşmagyň möhümdigini nygtadylar.

Soňra Türkmenistanyň Prezidentiniň Türkmen alabaýynyň baýramy mynasybetli "Türkmenistanyň at gazanan itşynasy" diýen hormatly ady dakmak hakynda Permany okaldy. Hormatly ada mynasyp bolanlar belent buýsanç duýgusy hem-de tolgunmak bilen döwlet sylaglaryny kabul edip, hormatly Prezidentimize öz alyp barýan işlerine ýokary baha berendigi üçin tüýs ýürekden hoşallyklaryny beýan edip, geljekde-de bu asylly işlere mynasyp goşant goşjakdyklaryna ynandyrdylar. Şeýle-de mejlisiň dowamynda

tion and foreign dog breeders through digital communication, where they emphasized the importance of gathering and exchanging information on the current challenges of breeding, preserving and increasing the number of Turkmen Alabay dogs.

Then was read out the Decree of the President of Turkmenistan on the conferment of the honorary title "Honoured Dog Breeder of Turkmenistan" on the occasion of the day Turkmen Alabay dogs. The laureates received the state awards with a sense of pride and excitement and expressed their sincere gratitude to the esteemed President for the high appreciation of their work, expressing assurances that they would continue to make their worthy contribution to this no-

средством цифровой связи. На форуме было подчеркнуто большое значение сбора и обмена информацией о текущих задачах разведения, сохранения и увеличения численности собак породы туркменский алабай.

Затем был зачитан Указ Президента Туркменистана о присвоении почетного звания «Заслуженный собаковод Туркменистана» по случаю Праздника туркменского алабая. Лауреаты почетного звания с чувством гордости и волнения приняли государственные награды и выразили искреннюю признательность уважаемому Президенту за высокую оценку их труда, выразив уверенность, что будут продолжать вносить свой достойный вклад в это благородное дело. Кроме того, в ходе заседания, в соответствии с Постановлением Президента

Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň Prezidentiniň Çözgüdine laýyklykda, assosiasiýanyň ýerli we daşary ýurtly täze agzalaryna agzalyk şahadatnamalary gowşuryldy. Russiýa Federasiýasynyň Tatarystan Respublikasynyň Türkmenistandaky ygtyýarly wekili Ruslan Kabirow halkara assosiasiýanyň agzalygyna kabul edilendigi üçin tüýs ýürekden hoşallyk bildirip, bu guramanyň işine mundan beýläk-de öz goşandyny goşmaga taýýardygyny uly buýsanç bilen nygtady.

ble cause. Furthermore, during the meeting, in accordance with the Resolution of the President of the International Association "Turkmen Alabay dogs", all the new local and foreign members of the Association were presented with certificates of membership. Ruslan Kabirov, Plenipotentiary Representative of the Republic of Tatarstan of the Russian Federation in Turkmenistan, expressed his sincere gratitude for being accepted as a member of the international association

Международной ассоциации «Туркменские алабаи», были вручены сертификаты о членстве новым местным и иностранным членам ассоциации. Полномочный представитель Республики Татарстан Российской Федерации в Туркменистане Руслан Кабиров выразил искреннюю признательность за принятие в члены Международной ассоциации и с гордостью подчеркнул готовность и в дальнейшем вносить свой вклад в деятельность этой организации.

Assosiasiýanyň agzalygyna täze kabul edilen Beýik Britaniýanyň we Demirgazyk Irlandiýanyň Birleşen Patyşalygynyň Bedfordşir graflygyndan itşynas Antonio Lo Raso hem-de Çehiýa Respublikasyndan hususy itşynas Wiktor Barsa hemmeleri Türkmen alabaýynyň baýramy bilen gutlap, özlerine bildirilen ynam üçin döwlet Baştutanymyza hoşallyk bildirdiler we assosiasiýanyň agzalary bilen ýakyndan hyzmatdaşlyga taýýardyklaryny tassykladylar.

Foruma gelen myhmanlar ýurdumyzyň şöhratly geçmişini hem-de häzirki döwürde amala aşyrylýan özgertmeleri wasp edýän döredijilik toparlary, bagşy-sazandalar köpöwüşginli çykyşlary bilen garşyladylar. Bu ýerde türkmen alabaýyna bagyşlanan muzeý gymmatlyklarynyň, şekillendiriş, amaly-haşam eserleriniň hem-de fotosuratlaryň sergisi guraldy. Mejlisiň dowamynda çykyş edenleriň ählisi itşynaslygy ösdürmäge daşary ýurtly itşynaslar bilen gatnaşyklary ýola goýmaga döredip berýän giň mümkinçilikleri üçin Gahryman Arkadagymyza, hormatly Prezidentimize tüýs ýürekden çykýan hoşallyklaryny beýan etdiler.

Oguljeren SEÝITMYRADOWA,
Türkmenistanyň Prezidentiniň ýanyndaky Döwlet gullugy akademiýasynyň Ykdysadyýet we maliýe kafedrasynyň laboranty.

and proudly stressed his readiness to continue contributing to its activities.

The newly admitted dog breeder Antonio Lo Raso from Bedfordshire, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and Viktor Barca, a private dog breeder from the Czech Republic, congratulated everyone on the Turkmen Alabay holiday and thanked the Head of State for the trust placed in them and confirmed their readiness to work closely with the association members.

The forum guests were greeted by colourful performances by creative ensembles and musicians singing about our country's glorious past and ongoing reforms. Here there was an exhibition of museum treasures, fine and applied art and photographs about the Turkmen alabay. The speakers at the meeting expressed their heartfelt thanks to our Hero - Arkadag and to the esteemed President of Turkmenistan for giving them ample opportunity to establish contacts with foreign cynologists for the further development of dog breeding.

Oguljeren SEYITMYRADOVA,
Laboratory Technician of the Economics and Finance Department Academy of civil servants under the President of Turkmenistan.

Вновь принятые в члены ассоциации собаковод Антонио Ло Расо из графства Бедфордшир, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и частный собаковод из Чехии Виктор Барса, поздравив всех с Праздником туркменского алабая, выразили признательность Главе государства за оказанное им доверие, и подтвердили готовность к тесному сотрудничеству с членами ассоциации.

Гостей форума встречали яркие выступления творческих коллективов и музыкантов, воспевающих славное прошлое нашей Родины и проводимые в настоящее время реформы в стране. Здесь была организована выставка музейных ценностей, произведений изобразительного, прикладного искусства и фотографий, посвященных туркменскому алабаю. В ходе заседания выступавшие выразили сердечную признательность нашему Герою - Аркадагу и уважаемому Президенту, за предоставленные широкие возможности установления связей с зарубежными кинологами во имя дальнейшего развития собаководства.

Огулджерен СЕЙИТМЫРАДОВА,
лаборант кафедры Экономики и финансов Академии государственных служащих при Президенте Туркменистана.

TÜRKMEN ALABAÝYNA BAGYŞLANAN HALKARA YLMY MASLAHAT GEÇIRILDI

International scientific conference dedicated to the celebration of the Turkmen Alabay

Международная научная конференция, посвященная Празднику туркменского алабая

Ýurdumyzda hormatly Prezidentimiziň parasatly baştutanlygynda gözbaşyny asyrlaryň jümmüşinden alyp gaýdýan milli gymmatlyklarymyzyň biri bolan türkmen alabaý itleriniň dünýä ýüzündäki şan-şöhratyny has-da belende galdyrmak, olary gorap saklamak we köpeltmek, tohumçylygyny alyp barmak hem-de bu ugurda geçirilýän işleri halkara derejesinde ösdürmek boýunça uly tagallalar edilýär. Bilşimiz ýaly, Türkmen alabaýynyň baýramçylygy mynasybetli dabaraly çäreler, ylmy-amaly maslahatlar, dürli bäsleşikler geçirildi. Şeýle çäreleriň hatarynda S.A.Nyýazow adyndaky Türkmen oba hojalyk uniwersitetinde geçirilen «Türkmen alabaýynyň we tazysynyň ýetişdirilmegi, taryhy, medeniýeti we sungaty» atly II halkara ylmy maslahatyny agzamak bolar. Maslahata gatnaşyjylar, ilki bilen, ýokary okuw mekdebiniň eýwanynda ýaýbaňlandyrylan ugurdaş mazmunly sergini synladylar. «Milli buýsanjymyz bolan türkmen alabaýyna we tazysyna goýulýan sarpa» diýlip atlandyrylýan bu sergide milli gymmatlyklary-

Under the leadership of the Esteemed President of Turkmenistan, our country has carried out large-scale activities, to promote worldwide, one of the centuries-old assets of our people - Turkmen Alabay dogs, to preserve and increase their population, breeding and other necessary measures in this area. As is known, on the occasion of the holiday of Turkmen Alabay dogs there are held various celebrations, scientific conferences and competitions. One of these events was the II International Scientific Conference "Art of Breeding of Turkmen Alabay and Turkmen Greyhound" held at the Turkmen Agricultural University named after S.A.Nyyazov. The participants of the conference were presented an informative exhibition organized in the lobby of the institution of higher education. The exhibition entitled "A Tribute to the Pride of the Nation: the Turkmen Alabay and Turkmen Greyhound" focused on works of art that colourfully celebrate our national values. Then started the II International

Благодаря дальновидному руководству уважаемого Президента Туркменистана, в нашей стране проводится масштабная деятельность по всемирной популяризации одного из многовековых достояний нашего народа – туркменского алабая, по сохранению и приумножению их популяции, селекции и других необходимых мер в данной сфере. Как известно, по случаю Праздника туркменского алабая проводятся различные торжественные мероприятия, научные конференции и конкурсы. В качестве одного из этих мероприятий можно назвать II Международную научную конференцию «История, культура и искусство разведения туркменского алабая и туркменской борзой», которая была проведена в Туркменском сельскохозяйственном университете имени С.А.Ниязова. Участникам конференции была представлена содержательная выставка, организованная в холле данного высшего учебного заведения. На этой выставке под названием «Дань уважения гордости нации – туркменскому алабаю и туркменской борзой» было уделено особое значение произведениям искусства, в которых красочно воспеваются наши

myzy wasp edýän sungat işlerine uly orun berildi. Soňra «Türkmen alabaýynyň we tazysynyň ýetişdirilmeginiň taryhy, medeniýeti we sungaty» atly II halkara ylmy maslahaty öz işine başlady. Oňa Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň agzalary, alymlar, ugurdaş ýokary okuw mekdepleriniň mugallymlary, hususy itşynaslar gatnaşdylar. Çykyş edenler asyrlaryň dowamynda türkmen topragynda ösdürilip kemala getirilen we umumadamzat gymmatlyklarynyň hazynasyna öwrülen türkmen alabaýlarynyň öz aýratynlyklary boýunça dünýäde giňden tanalýandygyny hem-de tohum itleriň arasynda iň gadymylarynyň we naýbaşylarynyň biri hasaplanýandygyny ýörite

Scientific Conference on "History, Culture and Art of Breeding of Turkmen Alabay and Turkmen Greyhound". The conference was attended by members of the International Association "Turkmen Alabay dogs", scientists, teachers from higher education institutions and private dog breeders. The speakers spoke about the wide world popularity of Turkmen Alabays, which have been bred and care for centuries on the Turkmen land and due to their qualities have become a common property of mankind. They also noted that the Turkmen Alabay is considered one of the oldest and most elite breeds. At the conference it was noted that thanks to the initiatives of

национальные ценности. Затем начала свою работу II Международная научная конференция «История, культура и искусство разведения туркменского алабая и туркменской борзой». В конференции приняли участие члены Международной ассоциации «Туркменские алабаи», ученые, преподаватели профильных высших учебных заведений, частные собаководы. Выступавшие говорили о широкой мировой популярности туркменских алабаев, взращиваемых и выхаживаемых на протяжении многих веков на туркменской земле и ставших благодаря своим качествам общечеловеческим достоянием, а также особо отмечали, что туркменский алабай считается одной из древнейших и элитных пород. На конференции было отмечено, что благодаря инициативам

belläp geçdiler. Bellenilişi ýaly, Gahryman Arkadagymyzyň başlangyjy esasynda hem-de Arkadagly Serdarymyzyň işleri üstünlikli alyp barmagy arkaly halkymyzyň milli gymmatlyklarynyň biri bolan türkmen alabaýlarynyň dünýä ýüzündäki şan-şöhratyny has-da belende galdyrmak, olary gorap saklamak we köpeltmek, tohumçylyk işini alyp barmak hem-de bu ugurda geçirilýän işleri halkara derejesinde ösdürmek boýunça häzirki döwürde ýurdumyzda giň möçberli işler amala aşyrylýar. Bu işleriň taryhy gelip çykyşyny, şu günki günlere gelip ýetişini we milli aýratynlyklaryny ylmy esasda düýpli öwrenmek boýunça ähli şertler döredilýär. Şeýle ilhalar tutumlaryň netijesinde, türkmen alabaýy bu gün dostlugyň we wepalylygyň halkara nyşanyna öwrüldi. Çykyşlarda döwleti-

the Hero-Arkadag and the tireless care of Arkadagly Serdar a large-scale activity is carried out in the country to further increase the honor and glory of the national pride of the Turkmen people - Turkmen Alabays, the preservation and increase of their population, breeding and development of necessary activities at the international level. All the necessary conditions have been created for a thorough, science-based study of the historical data, modern materials and national characteristics of this breed. Thanks to these good initiatives, Turkmen Alabay has become an international symbol of friendship and loyalty. The speakers expressed confidence that the opportunities created by the state for our dog breeders will be a great help in breeding

Героя-Аркадага и неустанным заботам Аркадаглы Сердара в стране проводится масштабная деятельность по дальнейшему приумножению чести и славы национальной гордости туркменского народа – туркменских алабаев, сохранению и увеличению их популяции, селекции и развитию необходимой деятельности на международном уровне. Созданы все необходимые условия для капитального научно-обоснованного изучения исторических данных, современных материалов и национальных особенностей данной породы. Благодаря этим важным начинаниям, сегодня туркменский алабай стал международным символом дружбы и верности. Выступавшие выразили уверенность, что возможности, создаваемые государством для наших собаководов, станут большим подспорьем для разведе-

miz tarapyndan itşynaslarymyz üçin şeýle mümkinçilikleriň döredilmeginiň ýurdumyzda we dünýä ýüzünde iň gadymy itleriň biri hasaplanylýan türkmen alabaýlaryny ösdürip ýetişdirmäge uly itergi beriljekdigine ynam bildirildi.

Şeýle hem, maslahatda türkmen alabaýynyň taryhy we medeni mirasy, türkmen tebigatynda alabaýlaryň orny, alabaýlary ýetişdirmegiň halk tejribeleri, olary seçip saýlamagyň milli usullary, türkmen alabaýynyň geçmişi we şu güni barada gyzykly çykyşlar diňlenildi, türkmen tazysy baradaky çykyşlara hem uly orun berildi. Milli gymmatlygymyz hökmünde türkmen tazysy barada aýdylan birnäçe maglumatlar maslahata gatnaşyjylaryň ünsüni çekdi. Maslahatyň dowamynda türkmen alabaýynyň keşbiniň amaly-haşam we şekillendiriş sungatynda, şeýle hem halk döredijilik eserlerinde beýan edilişi baradaky çykyşlar hem diňlenildi.

Maslahatyň ahyrynda netijeli işlemäge döredilýän mümkinçilikler üçin Gahryman Arkadagymyza we Arkadagly Serdarymyza abraýly foruma gatnaşyjylaryň adyndan aýratyn hoşallyk bildirildi.

Ogulşirin MYRADOWA,
Türkmen döwlet ykdysadyýet we dolandyryş institutynyň Maliýe fakultetiniň 4-nji ýyl talyby.

and preserving Turkmen Alabay dogs in the country and all over the world, which are considered representatives of one of the oldest breeds in the world.

The conference also featured interesting presentations on the historical and cultural heritage of the Turkmen Alabay and its significant role in Turkmen nature, the breeding skills of the Alabay, national breeding methods, the historical past and present of the Turkmen Alabay, and much attention was given to presentations on the Turkmen Greyhound. The conference participants welcomed with interest the materials about the Turkmen hound, which also has its place in the national heritage of the Turkmen people. In the course of the conference, the participants also heard presentations on the popularization of the Turkmen Alabay in works of traditional art, decorative and applied arts and painting

At the end of the conference, participants expressed their special gratitude to Hero-Arkadag and Arkadagly Serdar for providing an effective forum.

Ogulshirin MYRADOVA,
4th year student Faculty of Finance
Turkmen State Institute of Economics and Management.

ния и сохранения в стране и во всем мире туркменских алабаев, считающихся представителями одной из древнейших пород в мире.

Кроме того, на конференции были заслушаны интересные выступления об историческом и культурном наследии туркменских алабаев, их значимой роли в туркменской природе, о национальных навыках разведения алабаев, селекционных методах, об историческом прошлом и настоящем туркменского алабая. Большое внимание было уделено выступлениям о туркменской борзой – тазы. Участники конференции с интересом ознакомились с материалами о туркменской борзой, которая также играет важную роль в национальном достоянии туркменского народа. В ходе конференции также были заслушаны выступления о популяризации образа туркменского алабая в произведениях народного творчества, декоративно-прикладного и изобразительного искусства.

По завершении конференции участники выразили особую признательность Герою-Аркадагу и Аркадаглы Сердару за предоставленные возможности для эффективной работы форума.

Огулширин МЫРАДОВА,
студентка 4 курса Финансового факультета Туркменского государственного института экономики и управления.

WEPALYLYGYŇ *we* BATYRLYGYŇ *waspy*

An ode to loyalty and courage
Ода верности и мужеству

Hormatly Prezidentimiziň Kararyna laýyklykda Türkmen alabaýynyň baýramy mynasybetli Türkmenistanyň Şekillendiriş sungaty muzeýinde türkmen alabaýlarynyň gözelligini, syn-sypatyny şekillendiriş we amaly-haşam sungatynyň eserlerinde, neşir önümlerinde, fotosuratlarda, teleýaýlymlarda çeper beýan etmek boýunça heýkeltaraşlaryň, halyçylaryň, zergärleriň, fotosuratçylaryň, neşirýat işgärleriniň, teleoperatorlaryň arasynda yglan edilen bäsleşige hödürlenen döredijilik işleriniň sergisi üstünlikli geçirildi. Oňa ýurdumyzyň ýokary okuw mekdepleriniň

Pursuant to a decision by our esteemed President, at the Museum of Fine Arts of Turkmenistan, on the occasion of the Holiday of Turkmen Alabay dogs, there was a successful exhibition of works by sculptors, carpet-makers, jewellers, photographers, publishing houses and television operators to artistically illustrate the beauty and appearance of Turkmen Alabays in works of painting, decorative and applied arts, publications, photography and on television channels. The exhibition was attended by

Согласно Постановлению уважаемого Президента, в Музее изобразительных искусств Туркменистана по случаю Праздника туркменского алабая успешно прошла выставка работ, скульпторов, ковроделов, ювелиров, фотографов, работников издательств, телеоператоров представленных на конкурс по художественному изображению красоты и образа туркменских алабаев в произведениях художественного и декоративно-прикладного искусства, издательской продукции, фотоизображениях, на телеканалах. Выставку посетили профессорско-преподавательский состав высших

professor-mugallymlary, talyp ýaşlar, köpçülikleýin habar beriş serişdeleriniň wekilleri, sungaty öwrenijiler gatnaşdylar. Hüşgärligi, çydamlylygy, wepalylygy, duýgurlygy bilen tapawutlanýan türkmen alabaýlary bu gün milli gymmatlygymyz derejesinde sarpalanýar. Türkmen alabaýlarynyň arasynda geçirilýän bäsleşikler bolsa olaryň aýratynlyklaryny açyp görkezmäge mümkinçilik berýär. Wepadarlygy bilen ynsanlaryň hemişelik hemrasyna öwrülen türkmen alabaýynyň

university professors and lecturers, students, media representatives and art researchers. Turkmen Alabays, notable for their vigilance, endurance, loyalty and sensitivity, are revered as our national treasure. And the competitions held among Turkmen Alabays present an opportunity to reveal all the characteristics of this breed. The entries in the competition, held in the country in honour of the Turkmen alabay, a faithful human companion, are not inferior to each other in their artistry and beauty. The harmonious depiction of the colourful national designs and the image of Turkmen alabay in the works of carpet weaving clearly demonstrates the important role of Turkmen alabay in the life of the Turkmen people. As can be seen from the works in the exhibition, the authors have captured with great skill various moments in the life of Turkmen alabays.

The winners of the arts and crafts competition held on the occasion of the Holiday of Turkmen Alabay dogs in the high-level organisational year "Era of the People with Arkadag" were announced at a gala event on the final day of the

учебных заведений страны, студенческая молодежь, представители средств массовой информации, искусствоведы. Туркменские алабаи, отличающиеся своей бдительностью, выносливостью, верностью, чуткостью, почитаются на уровне нашего национального достояния. Проводимые среди туркменских алабаев конкурсы предоставляют возможность раскрыть все особенности этой породы. Работы, представленные на конкурс, который проводится в стране в честь туркменского алабая, ставшего верным спутником человека, не уступают друг-другу по своей изящности и красоте. Гармоничное изображение колоритных национальных узоров-гёлей и образа туркменского алабая в произведениях ковроткачества наглядно демонстрирует большую роль алабая в жизни туркменского народа. Как видно из произведений представленных на выставке, авторы в своих работах с великим мастерством запечатлели различные моменты из жизни туркменских алабаев.

Победители конкурса декоративно-прикладного искусства, проведенного по случаю Праздника туркменского алабая на высоком организационном уровне в году «Эпоха народа с Аркадагом», были объявлены на торжественном мероприятии в заключительный день празднеств 30 октября, где им

hormatyna ýurdumyzda bellenilýän şanly sene mynasybetli geçirilýän bäsleşige hödürlenen işler çeperçiligi, nepisligi bilen biri-birinden tapawutlandy. Halylarda häzirki wagtda haly gölleri bilen bilelikde türkmen alabaýynyň keşbiniň sazlaşykly dokalmagy, alabaýlaryň türkmen durmuşynda uly orun eýeleýändigini aýdyň görkezýär. Sergi eserlerinden görnüşi ýaly, awtorlar milli gymmatlygymyz bolan türkmen alabaýlarynyň dürli görnüşdäki pursatlaryny öz işlerine sünnäläp siňdirmegi başarypdyrlar.

«Halkyň Arkadagly zamanasy» ýylynda uludan bellenilen Türkmen alabaýynyň baýramy mynasybetli geçirilen amaly-haşam döredijilik işgärleriniň ýeňijileri uly toýuň jemleýji güni Türkmen alabaýynyň baýramy mynasybetli geçirilen dabarada yglan edildi we ýeňijilere hormatly Prezidentimiziň adyndan gymmat bahaly sowgatlar gowşuryldy.

Maýa ORAZOWA,
Türkmenistanyň Daşary işler ministrliginiň Halkara gatnaşyklary institutynyň uly mugallymy.

great holidays on October 30, where they were presented with valuable gifts on behalf of the esteemed President of Turkmenistan.

Maya ORAZOVA,
Institute of international Relations of the Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan, Senior Instructor.

были вручены ценные подарки от имени уважаемого Президента Туркменистана.

Мая ОРАЗОВА,
старший преподаватель Института международных отношений Министерства иностранных дел Туркменистана.

Türkmen alabaýynyň baýramy 2022

Uly toýuň jemleýji güni

The final day of the great holiday

Заключительный день большого праздника

Hormatly Prezidentimiziň ýadawsyz tagallalary netijesinde häzirki wagtda öz gözbaşyny asyrlaryň jümmüşinden alyp gaýdýan itşynaslygyň şöhratly milli ýörelgeleri mynasyp dowam etdirilýär. Türkmenleriň wepaly dostlaryna bagyşlanan esasy baýramçylyk çäreleriniň hatarynda «Ýylyň türkmen edermen alabaýy» atly halkara bäsleşik aýratyn orny eýeleýär.

Bu köpöwüşginli bäsleşigiň maksady türkmen alabaýlaryny köpeltmek, olaryň arassa ganlylygyny gorap saklamak, dünýäde wagyz etmek bilen baglanyşykly işleriň ylmy esasda kämilleşdirilmegine, milletiň baý medeni mirasynyň aýrylmaz bölegine öwrülen alabaýlaryň bu tohumyna dünýä jemgyýetçiliginiň ünsüni çekmäge gönükdirilendir. Mälim bolşy ýaly, Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň toplumynda geçirilen bäsleşigiň jemleýji gününde eminler topary tarapyndan deslapky tapgyrlarda ýokary baha mynasyp bolan

Thanks to the tireless efforts of the Esteemed President, the national principles of the glorious Turkmen dog breeding industry, rooted in the depths of centuries, now find their worthy continuation. Among the main celebrations dedicated to the faithful friends of the Turkmen people, a special role is assigned to the international annual "Valiant Turkmen Alabay of the year" competition.

The aim of this colourful competition is to draw the world's attention to the Turkmen alabays, which have become part of the rich national cultural heritage, to the activities of increasing the population of Turkmen alabays, the preservation of their pure breed, the scientifically based improvement of their global popularization. As it is known, on the last day of the competition, held in the building of the International Association "Turkmen Alabay dogs", the judging committee selected the 10 most worthy alabays to participate in the final round of the competition

Благодаря неустанным заботам уважаемого Президента, в настоящее время национальные принципы славного туркменского собаководства, уходящего корнями вглубь веков, нашли свое достойное продолжение. Среди главных праздничных торжеств, посвященных верным спутникам туркменского народа, особая роль отводится ежегодному Международному конкурсу «Отважный туркменский алабай года».

Целью данного красочного конкурса является привлечение внимания мировой общественности к туркменским алабаям, ставших частью богатого национального культурного наследия, к деятельности по приумножению популяции туркменских алабаев, сохранению их чистокровности, научно обоснованному усовершенствованию их всемирной популяризации. Как известно, в последний день конкурса, проведенного в здании комплекса Международной ассоциации «Туркменские алабаи», из участников предварительных туров конкурса судейская комиссия отобрала 10 наиболее

türkmen alabaýlarynyň10-sy gatnaşdy.

«Ýylyň türkmen edermen alabaýy» adyna hem-de Türkmenistanyň Prezidentiniň Baş baýragyna mynasyp bolmak ugrundaky jemleýji bäsleşik öz şowhuny bilen toýçy mähellä ruhy lezzet paýlady.

Düzgün boýunça beden gurluşy, daşky keşbi bilen haýran galdyrýan türkmen alabaýlary yzly-yzyna syn ediş meýdançasyna çykaryldy. Alyp baryjy eminler we tomaşaçylar üçin, alabaýlaryň ady, ýaşy, nesil

from the participants of the preliminary rounds.

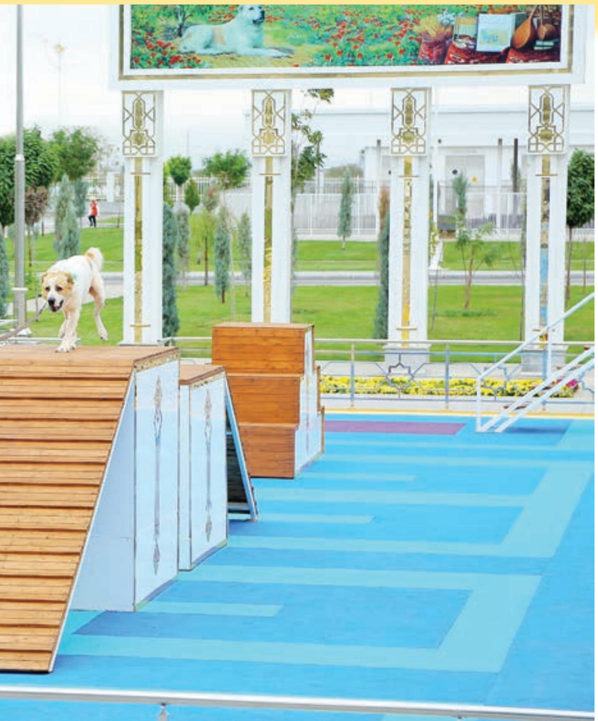
The final round of the competition for the title of "Valiant Turkmen Alabay of the year" and the main prize of the President of Turkmenistan was very lively and brought much joy to the audience.

According to rules, the Turkmen alabays, thrilling observers with their bodybuilding and graceful appearance, took turns on the viewing platform. The announcer read out the name, age, pedigree and other information about the contestant

достойных алабаев для участия в финальном туре.

Финальный тур конкурса за звание «Отважный туркменский алабай года» и главный приз Президента Туркменистана прошел очень оживленно и доставил много радости собравшимся зрителям.

Согласно правилам конкурса, туркменские алабаи поочередно выходили на смотровую площадку. Ведущий озвучивал для судейской комиссии и зрителей кличку, возраст, родословную и другие сведения об участнике. Необходимо отметить, что алабаи, принимавшие



PELEŇ

ugry baradaky maglumatlary okady. Bäsleşigiň jemleýji tapgyryna gatnaşan alabaýlaryň belli bir nesil ugurlaryna degişlidigini aýratyn bellemek gerek. Saýlama alabaýlary synlan köp sanly janköýerler alabaýlara mahsus bolan aýratynlyklara baha bermäge mümkinçilik aldylar. It eýeleri uly buýsanç bilen öz wepaly hemralarynyň aýratynlyklaryny we başarnyklaryny görkezdiler.

Uly kellesi, kuwwatly boýny, giň döşi, aýaklarynyň berkligi, dem alyş ulgamynyň ösenligi olaryň häsiýetli aýratynlygydyr. Alabaý ynamly gadamy hem-de asuda durky bilen janköýerlerini bendi edýär. Tomaşaçylar alabaýlaryň diňe bir täsin beden gurluşyna däl-de, bäsleşigiň barşynda görkezen gaýduwsyzlyklaryna hem-de başarnyklaryna baha bermäge hem mümkinçilik aldylar. Olaryň öňünde anyk wezipeler – päsgelçilikli zolaklardan geçmek wezipeleri goýuldy. Päsgelçiliklerden geçilende, tizlik we dürslük görkezijileri hasaba alynýar. Bu çekeleşikli görnüşler baýramçylyga aýratyn öwüşgin çaýdy.

Bäsleşigiň netijeleri boýunça eminler toparynyň çözgüdi yglan edildi. Şeýlelikde, «Ýylyň türkmen edermen alabaýy» diýen belent ada Türkmenistanyň Içeri işler ministrligine degişli bolan Goňurhan atly

to the judging committee and the audience. It should be noted that the contestants in the final round of the competition mostly belonged to a certain pedigree. The masses of viewers watching the Alabay dogs had a chance to appreciate their performance. The owners took great pride in showing off the skills and qualities of their faithful companions.

A big head, a powerful neck, a broad chest, strong legs and a well-developed respiratory system are the characteristic qualities of the Alabay. The Turkmen Alabay impresses its admirers with its confident stride and steadiness. The audience had the opportunity to appreciate not only the amazing physique of the alabays, but also the dedication and prowess that was displayed during the competition. The contestants were given certain tasks - passing an obstacle course, taking into account speed and correctness of the passage through the obstacles. These competitions gave a special atmosphere to the celebrations.

Based on the results of the competition, it was announced the decision of the judging committee. The winner of the contest and the holder of the high title of “Valiant Turkmen Alabay of the year” was a pet of the Ministry of Internal Affairs of Turkmenistan, nicknamed

участие в финальном туре конкурса, в основном относились к определенной родословной. Многочисленные зрители, наблюдавшие за достойными алабаями, получили возможность оценить их качества. Хозяева алабаев с большой гордостью демонстрировали навыки и физические качества своих верных товарищей.

Крупная голова, мощная шея, широкая грудь, крепкие лапы, развитая дыхательная система – вот характерные качества алабаев. Туркменский алабай поражает своих поклонников уверенной поступью и степенностью. Зрители получили возможность оценить не только удивительное телосложение алабаев, но также и их самоотверженность и удаль, которые были продемонстрированы в ходе конкурса. Перед конкурсантами были поставлены определенные задачи – прохождение полосы препятствий. При этом учитываются скорость и правильность прохождения через препятствия. Эти состязания придали особый колорит праздничным мероприятиям.

По результатам конкурса было объявлено решение судейской комиссии. Победителем конкурса и обладателем высокого звания «Отважный туркменский алабай года» стал питомец Министерства внутренних дел Туркменистана по кличке Гонурхан. Выходил и подготовил чемпиона к конкур-

türkmen alabaýy mynasyp boldy. Ony ýetişdiren hem-de bu bäsleşige taýýarlan Ý.Töräýew, alabaýyň idedijisi esger G.Aşyrow. Bäsleşigiň ýeňijisine Türkmenistanyň Prezidentiniň Baş baýragy – "Toyota Camry" kysymly awtoulag, ýörite medal, göçme kubok we diplom gowşuryldy.

Döwran ŞIHIÝEW,
Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň agzasy.

Gonurhan. Y.Toraev came out and prepared the champion for the contest, with soldier G.Ashirov looking after him. The winner of the competition was awarded the Grand Prize of the President of Turkmenistan a Toyota Camry car, a special medal, a trophy and a diploma.

Dovran SHIKHIYEV,
Member of the International Association "Turkmen Alabays dogs".

су Й. Тораев, а присматривал за ним рядовой Г. Аширов. Победителю конкурса были присуждены Главный приз Президента Туркменистана – автомобиль марки «Toyota Camry», специальная медаль, переходящий кубок и диплом.

Довран ШИХИЕВ,
член Международной ассоциации «Туркменские алабаи».

MILLI BUÝSANJYMYZ – türkmen alabaýymyz

The Turkmen Alabay – the pride of the nation
Гордость нации – туркменский алабай

Žurnalymyzyň şu sanynda Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň Daşoguz welaýat merkezi barada söhbetdeşlik taýynlamagy makul bildik.
About the Dashoguz velayat centre of the "Turkmen Alabay" International Association.
О Дашогузском велаятском центре Международной ассоциации «Туркменские алабаи».

Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe, Arkadag Serdarly bagtyýar ýaşlar ýylynda türkmen halkynyň Milli Lideri, Türkmenistanyň Halk maslahatynyň Başlygy Gahryman Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedowyň we hormatly Prezidentimiz Arkadagly Serdarymyzyň parasatly baştutanlygynda Türkmenistan döwletimizi ykdysadyýetiň ähli ugurlary boýunça ösdürmek bilen bir hatarda asyrlardan aşyp, şu günki güne çenli gelip ýeten halkymyzyň buýsanjyna öwrülen milli gymmatlyklarymyza hem uly sarpa goýulýar. Bu milli gymmatlyklarymyzyň dünýäde uly meşhurlyga eýe bolmagy bizi aýratyn buýsandyrýar. Şeýle milli gymmatlygymyzyň biride türkmen alabaýlarymyzdyr.

Türkmen halkynyň Milli Lideri, Türkmenistanyň Halk Maslahatynyň Başlygy Gahryman Arkadagymyzyň we hormatly Prezidentimiziň taýsyz tagallalary netijesinde, Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasy döredilip, bu abraýly

Thanks to the wise leadership of the National Leader of the Turkmen people, the Chairman of the Halk Maslahaty of Turkmenistan, the Hero-Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov and the esteemed President of Turkmenistan Serdar Berdimuhamedov in the year "Happy Youth with Arkadag Serdar" of the Revival of the New Era of the Powerful State, along with the development of all sectors of the economy, great attention is paid to the extant historical national values, which have become the pride of the Turkmen people. The special sense of dignity of the Turkmen people is reflected in the fact that Turkmen national values are widely known around the world. One such treasure of our people is the Turkmen Alabay.

Through the tireless efforts of the National Leader of the Turkmen people, the Chairman of the Halk Maslahaty of Turk-

Благодаря мудрому руководству Национального Лидера туркменского народа, Председателя Халк Маслахаты Туркменистана Героя-Аркадага Гурбангулы Бердымухамедова и уважаемого Президента Аркадаглы Сердара в году «Счастливая молодёжь с Аркадаг Сердаром» эры Возрождения новой эпохи могущественного государства, наряду с развитием всех отраслей экономики страны, большое внимание уделяется дошедшим до наших дней историческим национальным ценностям, ставшим гордостью туркменского народа. Особое чувство достоинства туркменского народа проявляется в том, что туркменские национальные ценности получают широкую известность во всем мире. Одним из таких достояний нашего народа является туркменский алабай.

Неустанными заботами Национального Лидера туркменского народа, Председателя Халк Маслахаты Туркменистана Героя-Аркадага и уважаемого Президента Аркадаглы Сердара

halkara jemgyýetçilik guramasynyň paýtagtymyzda toplumy we welaýatlarymyzda merkezleri gurlup ulanylmaga berildi. Merkezler döwrebap, häzirki zamanyň talaplaryna doly laýyk gelýän enjamlar bilen üpjün edildi. Bu ýerde milli buýsanjymyz bolan wepadar, batyr, edermen türkmen alabaýlarymyzy saklamaga, idetmäge, ösdürip ýetişdirmäge we geljekki nesillerimize ýetirmek üçin ähli mümkinçilikler döredilen.

Şeýle merkezleriň biri hem Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň Daşoguz welaýat merkezidir. Merkezde türkmen alabaýlaryny saklamak, idetmek we ösdürip ýetişdirmek üçin döredilen giň

menistan Hero-Arkadag and the esteemed President has established the International Association "Turkmen Alabay dogs" with an administrative centre in the capital and branches in all the velayats of our country. The Velayat centres were fully equipped with advanced equipment conforming to all modern requirements of international standards. Here, all conditions have been created for breeding, housing, nursing and preserving to future generations our national pride, the faithful, courageous Turkmen Alabay dogs.

The Dashoguz regional branch is one of the centres of

была создана Международная ассоциация «Туркменские алабаи» с административным центром в столице Ашхабаде и с филиалами во всех велаятах нашей страны. Велаятские центры были полностью обеспечены передовым оборудованием, отвечающим всем современным требованиям международных стандартов. Здесь созданы все условия для разведения, содержания, выхаживания и сохранения для будущих поколений нашей национальной гордости - верного, отважного и доблестного туркменского алабая.

Одним из таких центров Международной ассоциации «Туркменские алабаи» является филиал Дашогузского велаята. Специалисты данного центра

mümkinçiliklerden ýerlikli peýdalanyp, hünärmenler arman, ýadaman zähmet çekýärler. Merkezde dürli ýaşdaky türkmen alabaýlary ösdürilip ýetişdirilýär. Şeýle-de, bu ýerde türkmen alabaýlarynyň ýaşyna görä iýmit aýratynlyklary hem seljerilýär, ýagny ýaş güjükler 20–25 güne çenli ene süýdünden iýmitlenýärler, ondan soň 2–3 wagtyna goşmaça süýtli manna ýarmasy, üwelen et bilen az-azdan olary iýmitlendirip başlaýarys. Güjüjekler 50-60 günüň içinde ene süýdünden doly aýrylýarlar we şondan soň olara günde 3-4 wagtyna az-azdan, ýal berilýär. 2 aýdan 12 aýa çenli bolan güjükler hepdede 3 gün etli naharlar (bugdaý ýarmasy, tüwi we greçka), kädili, käşirli naharlar, hepdäniň galan üç güni ýumurtga, manna ýar-

the International Association "Turkmen Alabay dogs". Specialists of this centre work tirelessly, taking advantage of all widely available opportunities for breeding, keeping and nursing Turkmen Alabays. This centre breeds Turkmen Alabays of different age categories. Here, there is also a special focus on the feeding regime in relation to the age of the turkmen alabays, in particular, young dogs up to 20-25 days old are fed with mother's milk, older dogs are fed additional 2-3 times a day with milk meal and a little minced meat is added to the ration. Within 50-60 days, the puppies are completely weaned off their mother's milk and are fed a little liquid food

неустанно трудятся, пользуясь всеми широко предоставленными возможностями для разведения, содержания и выхаживания туркменских алабаев. В этом центре разводятся туркменские алабаи различной возрастной категории. Особое внимание здесь уделяется режимам питания относительно возраста туркменских алабаев, в частности, молодняк в возрасте до 20-25 дней вскармливается материнским молоком, щенкам постарше начинают давать дополнительно 2-3 раза в день молочную манную кашу, добавляя понемногу в рацион мясной фарш. В течение 50-60 дней щенята полностью отвыкают от материнского молока, и их понемногу 3-4 раза в день кормят жидкой едой. Начиная с 2 до 12 месяцев щенятам 3 раза в неделю дают мясной корм

masy, gatyk, dorog (tworog) bilen iýmitlendirilýär. Hepdäniň 1 güni gara çörek, malyň garny goşulan ýarma (bugdaý ýarmasy, tüwi, greçka, süýt) bişirilip, günüň dowamynda 3 wagtyna iýmitlendirýäris. Şeýle-de alabaýlar günde bir wagtyna gezim etdirilýär.

Bir ýaşyny dolduran we uly alabaýlara 3 wagtyna hepdede 4 gün et goşulan naharlar (bugdaý ýarmasy, tüwi we greçka), kädili, käşirli unaş ýaly naharlar bişirilip berilýär. Hepdäniň galan 2 güni alabaýlar gara çörek, et ýarma (bugdaý, tüwi, grek ýarmasy), 1 gün bolsa ýumurtga, süýtli naharlar, gatyk dorog (tworog) bilen iýmitlendirilýär.

Merkezde idedilýän kiçi ýaşly we uly alabaýlar her gün

3-4 times a day. From 2 to 12 months, puppies are fed meat feed (wheat, rice, buckwheat) with pumpkin, carrots 3 times a week, the other three days a week they are fed eggs, semolina, kefir, cottage cheese. One day a week, the pups are fed 3 times a day with porridge supplemented with rye bread, tripe (wheat, rice, buckwheat porridge, milk). Once a day the pets of the centre are walked.

One-year-old puppies and older dogs are fed 3 times a day, 4 days a week with meat porridge (wheat, rice, buckwheat), noodles with pumpkin, carrots. The other 2 days a week they are fed meat porridge with rye bread (wheat, rice, buckwheat porridge), 1 day a week they

(пшеничная, рисовая, гречневая каши) с тыквой, морковью, а остальные три дня в неделю их кормят яйцами, манной кашей, кефиром, творогом. Один день в неделю щенят 3 раза в течение суток кормят кашей с добавлением ржаного хлеба, требухи (пшеничная, рисовая, гречневая каши, молоко). Раз в день питомцев центра выгуливают.

Годовалым щенятам и собакам постарше 3 раза в сутки 4 дня в неделю дают корм с добавлением мяса (пшеничная, рисовая, гречневая каши), лапшу с тыквой, морковью. Остальные 2 дня в неделю алабаев кормят мясной кашей с ржаным хлебом (пшеничная, рисовая, гречневая каши), один день в неделю собак кормят яйцами, молочной кашей, кефиром, творогом.

azyndan bir sagat gezdirilýär. Gezdirip bolandan soňra olary ýörite meýdançada türgenleşdirýäris we alabaýlara mahsus bolan hereketleri öwredýäris. Şeýle-de merkezde weterinar bölümi hyzmat edýär, ol bölüm türkmen alabaýlarynyň saglygyny goramak we lukmançylyk taýdan gözegçilik etmäge zerur bolan dünýä ülňülerine laýyk gelýän enjamlar bilen doly üpjün edilen. Merkeziň weterinar lukmançylyk bölüminde dezinfeksiýa otagy, rentgen, ultrases barlag otaglary hereket edýär.

are fed eggs, milk porridge, kefir, cottage cheese.

Both youngsters and older dogs are walked for at least one hour every day. After the walk, the alabays have a special training area where they can learn the skills they need. The centre also has a veterinary department, fully equipped with modern equipment conforming to international standards, to ensure the health and veterinary control of Turkmen Alabays.

Ежедневно молодняк и собаки постарше выгуливаются не менее одного часа. После выгуливания алабаи тренируются на специальной площадке, где постигают необходимые им навыки. Также, в центре работает ветеринарное отделение, полностью обеспеченное современным, отвечающим мировым стандартам оборудованием, для обеспечения здоровья и ветеринарного контроля туркменских алабаев. В ветеринарном отделе функционируют кабинеты дезинфекции, рентгена, ультразвукового исследования.

Kada boýunça alabaýlar her gün weterinar lukmanyň gözegçiliginden geçirilýär.

Merkezimizde zähmet çekýän işgärlerimiziň talabalaýyk işlemekleri hem-de rahat dynç almaklary, naharlanmaklary üçin ähli zerur şertler döredilendir.

Gahryman Arkadagymyzyň halkymyzyň ýan kitabyna öwrülen, türkmen alabaýlary hakynda gymmatly maglumatlary özünde jemleýän „Türkmen alabaýy" atly kitaby bize uly gollanma bolup hyzmat edýär. Bu kitapda türkmen alabaýlarynyň gadymylygy, gelip çykyşy, beýleki tohum itlerden häsiýetli aýratynlyklary, batyrlygy, edermenligi, aýratyn hem, eýesine wepadarlygy, ýeňilmezek, gaýduwsyzlygy barada gymmatly maglumatlar getirilýär.

Türkmen halkynyň Milli Lideri, Türkmenistanyň Halk Maslahatynyň Başlygy Gahryman Arkadagymyzyň we hormatly Prezidentimiziň şeýle uly aladalaryna jogap edip, milli guwanjymyz bolan türkmen alabaýlaryny ösdürip ýetişdirmekde, tohumyny arassa saklamakda, geljekki nesillerimize ýetirmekde janymyzy gaýgyrman zähmet çekjekdigimize ynandyrýarys.

Haldurdy GOÇOW,
Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň Daşoguz welaýat merkeziniň başlygy.

The veterinary department has disinfection, x-ray and ultrasound rooms. As a rule, the pets of the centre undergo a daily veterinary check-up.

All the necessary conditions for staff to work, rest and eat have been created at the centre.

The book by Hero-Arkadag "Turkmen Alabay" has become a handbook for the Turkmen people, and it is a methodological aid for the centre's work. This work provides valuable materials on the history of the origin of the Turkmen Alabay breed, its distinctive differences from other purebred dogs, its courage, bravery, selflessness, invincibility, and special loyalty to its master.

The staff of the centre express their deep gratitude to the National Leader of the Turkmen people, the Chairman of the Halk Maslahaty of Turkmenistan, Hero-Arkadag and to the esteemed President of Turkmenistan and want to assure them that they will work tirelessly and diligently to further preserve for future generations the purebred Turkmen Alabay dogs and to breed and popularise them all over the world.

Haldurdy GOCHOV,
Head of the Dashoguz Velayat Centre of International Association "Turkmen Alabay dogs".

Как правило, питомцы центра ежедневно проходят ветеринарное обследование.

Для сотрудников центра созданы все необходимые условия для полноценной работы, отдыха и питания.

Вышедшее из под пера Героя-Аркадага и ставшее настольной книгой туркменского народа произведение «Туркменский алабай» является методическим пособием в работе центра. В данном произведении приводятся ценные материалы об истории происхождения породы туркменский алабай, о характерных отличиях данной породы от других породистых собак, об их отваге, храбрости, самоотверженности, непобедимости и особой верности своему хозяину.

Сотрудники центра выражают глубокую признательность за проявленную заботу Национальному Лидеру туркменского народа Председателю Халк Маслахаты Туркменистана Герою-Аркадагу и уважаемому Президенту Туркменистана, и хотят заверить их, что будут неустанно и прилежно трудится в целях дальнейшего сохранения для будущих поколений чистокровности породы туркменского алабая, их разведения, выхаживания и популяризации во всем мире.

Халдурды ГОЧОВ,
руководитель Дашогузского велаятского центра Международной ассоциации « Туркменские алабаи».

SYLAGDAN SERPAÝLY ITŞYNASLAR

Itşynaslarymyzyň ýürek buýsançlary

Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe ýurdumyzda şanly seneler yzygiderli bellenilip, toýlarymyz toýa ulaşýar. Türkmen alabaýynyň baýramy mynasybetli giň gerim bilen geçirilen baýramçylyk dabaralary ildeşlerimiziň päk zähmetine goýulýan sarpany, durmuş abadançylygyny we bagtyýarlygy, şeýle hem halkymyzyň milli gymmatlyklarymyza bolan buýsanjyny dabaralandyrdy. Bu baýramçylyk hem, onuň bilen baglanyşykly geçirilen çäreler-de ýurdumyzda halkymyzyň buýsanjyna öwrülen türkmen alabaýlarynyň şöhratyny dünýä ýaýdy. Hormatly Prezidentimiziň Permanyna laýyklykda ýurdumyzyň birnäçe itşynaslaryna hormatly atlar dakyldy. Bu bolsa ýurdumyzda milli gymmatlyklarymyza bolan söýginiň, hormatyň artýandygynyň, olara döwlet derejesinde uly ähmiýet berilýändiginiň subutnamasyna öwrüldi.

Orazmyrat ORAZMYRADOW,

Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň toplumynyň başlygy, hususy itşynas, Türkmenistanyň at gazanan itşynasy:

– Wepaly türkmen alabaýlary – meniň çagalyk dostlarym. Men kiçilikden türkmen alabaýlaryny idetmek bilen meşgullanyp gelýärin. Men çagalyk döwrümden bäri türkmen alabaýyny idetmäge we türgenleşdirmäge-de höwes edýärdim. Çopançylyk eden ýyllarymda-da Böwser, Ýolbars atly alabaý itlerim wepaly, akylly dostlarym, ýakyn kömekçilerimdi. Gahryman Arkadagymyzyň «Türkmen alabaýy» atly ajaýyp kitaby biz – itşynaslar üçin gymmatly gollanmadyr. Bu ajaýyp kitapda giňden beýan edilişi ýaly, türkmen alabaýlary dogumlylygy, çalasynlygy, düşbüligi, islendik howa şertlerine çydamlylygy, galyberse-de, eýesine wepalylygy bilen dünýäniň beýleki tohum itlerinden aýratyn tapawutlanýarlar. Her ýyl Türkmen alabaýynyň baýramy mynasybetli, alabaý itini saklamakda, ýetişdirmekde, köpeltmekde we onuň şan-şöhratyny dünýä ýaýmakda, halk seçgiçiligini ösdürmekde hem-de kämilleşdirmekde, milli itşynaslyk mekdebiniň iň gowy däplerini wagyz etmekde uly üstünlikleri gazanan itşynaslara hormatly atlar dakylýar.

Ynha, «Halkyň Arkadagly zamanasy» ýylynda bellenilen Türkmen alabaýynyň baýramy meniň üçin has-da ýatda galyjy boldy. Şu baýramçylyk günlerinde hormatly Prezidentimiziň Permanyna laýyklykda maňa «Türkmenistanyň at gazanan itşynasy» diýen hormatly adyň dakylmagy buýsançly başymy göge ýetirip, itşynas hökmünde baýramçylyk şatlygymy has-da artdyrdy. Munuň üçin Arkadagly Serdarymyza egsilmez alkyş aýdýaryn.

Begenç BAKEÝEW,

Türkmenistanyň Milli howpsuzlyk ministrliginiň işgäri, hususy itşynas, Türkmenistanyň at gazanan itşynasy:

– Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe Arkadagly Serdarymyzyň taýsyz tagallalarynyň netijesinde ähli ugurlarda belent üstünliklere ýetilýär. Bu günki günde türkmen halkynyň gadymdan gelýän, gözbaşyny müňýyllyklardan alyp gaýdýan we umumadamzat gymmatlyklaryna öwrülen mukaddesliklerimiziň has-da şöhratlandyrylýanlygynyň ähmiýeti örän uludyr. Ýurdumyzda ajaýyp milli gymmatlygymyz bolan türkmen alabaýynyň şan-şöhraty täzeçe many-mazmun bilen dünýä dolýar. Halkymyz bedew aty ýaly, alabaýyny hem iň ýakyn,wepaly dosty hasaplaýar.

Men çagalygymdan şu wagta çenli türkmen alabaýy bilen meşgullanyp gelýärin. Olar meniň wepaly dostlarym, käwagtlar içimiň gysan wagty alabaýlaryň ýanyna baryp, olar bilen didarlaşyp gezim edip, gürleşýärin. Şonda meniň ähli ýadawlygym dessine aýrylyp gidýär.

Türkmen alabaýynyň baýramçylygy mynasybetli ýurdumyzyň itşynaslaryna hormatly atlaryň dakylmagy bolsa döwletimizde itşynaslyk pudagyna berilýän ünsden nyşandyr. Şu ýyl maňa hem hormatly Prezidentimiziň Permany bilen «Türkmenistanyň at gazanan itşynasy» diýen hormatly adyň dakylmagy durmuşymda ýatdan çykmajak pursatlaryň biri boldy. Şeýle belent adyň eýesi bolandygyma begenjimiň çägi ýok. Şu pursatda türkmen halkynyň Milli Lideri Gahryman Arkadagymyza, hormatly Prezidentimiz Arkadagly Serdarymyza köp sagbolsun aýdýaryn.

WORDS OF HEARTFELT GRATITUDE FROM HONOURED DOG BREEDERS

The pride of Turkmen dog breeders

In the Epoch of the Revival of the New Era of the Powerful State, our country becomes the venue of numerous holiday celebrations. The large-scale celebrations of the Holiday of Turkmen Alabay dogs signify honour and respect for the diligent work of our brethren, the well-being and happiness of our people, as well as great pride in our national values. The Holiday of Turkmen Alabay dogs and the celebrations held in our country on this occasion continue to reveal to the world the glory and honour of the Turkmen Alabay, which has become the pride of our people. By the decree of the esteemed President of Turkmenistan many dog-breeders of the country were awarded honorary titles. This was another clear indication that the national heritage of our country is highly appreciated at the state level, the people's love and respect for national values is growing.

Orazmyrat ORAZMYRADOV,

Head of the International Association "Turkmen Alabay dogs" complex, private dog breeder, Honoured Dog Breeder of Turkmenistan:

– The faithful Turkmen Alabays have been my friends since childhood. I have been nursing Turkmen Alabays since my youth. Since my childhood I have been interested in breeding and training Turkmen Alabays. When I was a shepherd, the Turkmen alabays Bovser, Yolbars were my faithful, intelligent companions, close helpers. The book "Turkmen Alabay" by Hero-Arkadag is a valuable for us, dog breeders. As noted in this book, Turkmen Alabays differ from other pedigree dogs of the world by such qualities as vigor, agility, wit, endurance and, finally, special loyalty to their owners. Every year on the occasion of Holiday of Turkmen Alabay dogs in our country are awarded honorary titles to dog breeders who have succeeded in keeping, caring, breeding, worldwide popularization of Turkmen Alabays, development and improvement of methods of national selection, promotion of the best traditions of the national school of dog breeding.

The celebration of the Turkmen Alabay in the year "The Epoch of the People with Arkadag" was particularly memorable for me. During these holidays in accordance with the Decree of the President of Turkmenistan I was awarded the honorary title "Honoured Dog Breeder of Turkmenistan", which was a significant event for me and added to my joy, in connection with which I would like to express my sincere gratitude to our President Arkadagly Serdar.

Begench BAKEEV,

Employee of the Ministry of National Security of Turkmenistan, private dog breeder, Honoured Dog Breeder of Turkmenistan:

– In the Epoch of the Revival of the New Era of the Powerful State thanks to the tireless efforts of the esteemed President Akadagly Serdar, there is a great success in all spheres of development of our country. Today, it is of particular importance to us that we continue to enhance the prestige of our treasures, which have their roots in the millennial history of the Turkmen people and have become part of the world heritage. The authority and fame of one of the assets of the Turkmen people's national heritage - the Turkmen Alabay - is now spreading around the world, adding new meaning to it. The Turkmen Alabay, along with the Ahalteke horse, are the closest and most loyal friends of our people.

I have been breeding Turkmen Alabays since childhood. They are my faithful friends. Sometimes, when I feel sad, I go out for a walk with them, talk to them. And after a while my sadness and weariness are relieved.

The awarding of an honorary title to dog breeders on the occasion of Holiday of Turkmen Alabay dogs is a clear indication of the special attention given to dog breeding by the state. This year, I was also awarded the honorary title of "Honoured Dog Breeder of Turkmenistan" by the Decree of the Esteemed President, and it was one of the unforgettable moments of my life. I take great joy on this occasion and express my heartfelt gratitude to the National Leader of the Turkmen people, Hero-Arkadag and to the Esteemed President of Turkmenistan.

СЛОВА СЕРДЕЧНОЙ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ЗАСЛУЖЕННЫХ СОБАКОВОДОВ

Гордость туркменских собаководов

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства наша страна становится местом проведения многочисленных праздничных торжественных меропртиятий. Широкомасштабные праздничные торжества по случаю празднования Дня туркменского алабая знаменуют собой честь и уважение к добросовестному труду наших соотечественников, благоденствие и счастье нашего народа, а также великую гордость за наши национальные ценности. Праздник туркменского алабая и проводимые в нашей стране по этому поводу торжественные мероприятия продолжают раскрывать всему миру славу и честь туркменского алабая, ставшего гордостью нашего народа. Указом уважаемого Президента Туркменистана многим собаководам страны были присвоены почетные звания. Это стало еще одним ярким свидетельством того, что национальное достояние нашей страны высоко ценится на государственном уровне, приумножается народная любовь и уважение к национальным ценностям.

Оразмырат ОРАЗМЫРАДОВ,
руководитель комплекса Международной ассоциации «Туркменские алабаи», частный собаковод, заслуженный собаковод Туркменистана:

– Преданные туркменские алабаи с самого детства были моими друзьями. С ранних лет у меня был интерес к разведению и дрессировке туркменских алабаев. Когда я был пастухом, туркменские алабаи Бовсер и Ёлбарс были моими верными, умными товарищами, близкими помощниками. Содержательное произведение Героя-Аркадага «Туркменский алабай» – это ценное пособие для нас – собаководов. Как написано в этой замечательной книге, туркменские алабаи особо отличаются от других породистых собак мира такими качествами, как энергичность, резвость, смекалка, выносливость, и наконец особая преданность своему хозяину. Ежегодно по случаю Праздника туркменского алабая в нашей стране присваиваются почетные звания собаководам, которые достигли успехов в содержании, выхаживании, разведении, всемирной популяризации туркменских алабаев, развитии и совершенствовании методов народной селекции, пропаганде наилучших традиций национальной школы собаководства.

Особо запоминающимся для меня стал Праздник туркменского алабая в году «Эпоха народа с Аркадагом». В эти праздничные дни мне в соответствии с Указом Президента Туркменистана было присвоено почетное звание «Заслуженный собаковод Туркменистана», что стало для меня значимым событием и приумножило мою радость, в связи с чем хочу выразить искренюю признательность нашему Президенту Аркадаглы Сердару.

Бегенч БАКЕЕВ,
сотрудник Министерства национальной безопасности Туркменистана, частный собаковод, заслуженный собаковод Туркменистана:

– Благодаря неустанным заботам уважаемого Президента Аркадаглы Сердара, в эру Возрождения новой эпохи могущественного государства во всех сферах развития нашей страны достигаются большие успехи. Сегодня, особую значимость для нас имеет то, что в настоящее время продолжает приумножаться интерес к нашим национальным ценностям, уходящим своими корнями в тысячелетнюю историю туркменского народа и ставших достоянием всемирного наследия. Авторитет и слава одного из достояний нашего туркменского народа – туркменского алабая, расходятся сегодня по всему миру дополняясь новым содержательным смыслом. Туркменский алабай наряду с ахалтекинским скакуном являются самыми близкими и преданными друзьями туркмен.

Я с самого детства занимаюсь разведением туркменских алабаев. Это мои верные товарищи. Иногда, когда мне грустно, я выхожу с ними на прогулку, разговариваю. И через некоторое время мои грусть и усталость как рукой снимает.

Присвоение собаководам почетных званий по случаю Праздника туркменского алабая, служит ярким свидетельством особого внимания, уделяемого государством сфере собаководства. В текущем году, согласно Указа уважаемого Президента, мне также было присвоено почетное звание «Заслуженный собаковод Туркменистана», что стало одним из незабываемых моментов моей жизни. Я испытываю безграничную радость по этому поводу и выражаю сердечную признательность Национальному Лидеру туркменского народа Герою – Аркадагу и уважаемому Президенту Аркадаглы Сердару.

GÖK TAZY KOWSA, TOWŞAN BÜDRÄR

Even a hare will stumble from a greyhound's chase
Даже заяц оступится от погони серой борзой

Gahryman Arkadagymyz “Türkmen alabaýy” kitabynda: “Birnäçe asyrlaryň dowamynda türkmenler sakçy itleriň, ýagny goýun itleriň hem-de çalasyndan algyr aw tazylaryň ajaýyp tohumlaryny kemala getiripdirler” diýip nygtaýar.

Itşynaslar tazylara güjükliginden aw etmegiň täsin tärlerini öwredipdirler. Tazy häsiýeti boýunça ynjyk, namysjaň jandardyr. Ol özüniň çeýeligi, çalasynlygy, ýyndamlygy we ys alyjylygy bilen tapawutlanýar. Tazy itlerini ýetişdirýän itşynaslaryň aýtmagyna görä, türkmen tazysynyň tüýi ýylmanak, arkasy maýyşgak, aýaklary uzyn, bili inçe, gözleri ýiti bolýar. Türkmen tazylaryna, takmynan, 1,5–2 ýaşdan awa salmak düzgüni öwredilýär. Awçy mürüşgärler tazylary reňki boýunça saýlap, gara we gök tazynyň aw almak ukybynyň ýokarydygyny bilipdirler. Awçylar awa girenlerinde: “Gök tazy kowsa, towşan büdrär” diýen sözi aýdyp, tazynyň başyny sypapdyrlar. Mürüşgärler, aw awlamaga ökde we ýyndam bolan tazylara “algyr tazy” diýipdirler. Eger-de mergenler tazyny elguş bilen awa saljak bolsalar, onda tazyny bu endige 6 aýlyk wagtynda türgenleşdiripdirler. Düşbi tazylara öz eýesiniň sesi, yşaraty

In the book “Turkmen Alabay” Hero-Arkadag writes: “For centuries Turkmen people have perfected wonderful breeds of their watchdogs, i.e. sheepdogs and frisky hunting greyhounds”.

Dog breeders have trained greyhounds with exceptional hunting skills from an early age. The Greyhound is a vulnerable and proud creature. This breed is noted for its adaptability, agility, agility and sense of smell. According to dog breeders who groom their greyhounds, the Turkmen greyhound's coat is smooth, its back is supple, legs are long, waist is thin and eyes are sharp. Turkmen greyhounds are taught to hunt from about 1.5-2 years of age. Experienced hunters choosing a greyhound pay attention to its colours, it is believed that black and grey colours greyhounds have great hunting skills. Going on hunting, hunters stroking their pets used to say: “Even a hare will stumble from a greyhound's chase”. Experienced and skilful greyhounds are called by hunters “agile greyhounds”. Greyhounds are trained to hunt with a falcon from the age of 6 months. Clever grey-

В своей книге «Туркменский алабай» Герой - Аркадаг пишет: «Веками туркменский народ совершенствовал замечательные породы своих сторожевых собак, то есть туркменских алабаев и резвых охотничих борзых».

Собаководы с раннего возраста обучали борзых исключительным охотничьим навыкам. По своему характеру борзые – тазы ранимые и гордые животные. Представители данной породы отличаются своей пластичностью, проворностью, резвостью и обонянием. По словам собаководов, выхаживающих борзых собак, шерсть туркменской борзой гладкая, спина гибкая, ноги длинные, талия тонкая, глаза зоркие. Туркменских борзых приучают к охоте примерно с 1,5-2-х лет. Опытные охотники, выбирая охотничью борзую, обращают внимание на ее масть. Считается, что большими охотничьими навыками обладают тазы черной и серой масти. Выходя на охоту, охотники, поглаживая своих питомцев, говорили: «Даже заяц оступится от погони серой борзой». Опытных и ловких тазы охотники называют «сноровистой борзой». К охоте в паре с соколом тазы начинают

öwredilip, tälim berlipdir. Şol sanda endige görä tazylar “otur”, “ýat”, “tur”, “ýet”, “kowala” ýaly äheňdäki tälimleri ussatlyk bilen ýerine ýetiripdirler. Itşynaslaryň aýtmagyna görä, tazy itler eýesine 8–9 ýyl hyzmat edýär.

Ýeri gelende tazy itleriň aw mahalynda öz eýesine örän wepaly bolýandygyny bellemek gerek. Tazy aw çäginde özüni örän erkin we paýhasly alyp barýar. Aw pursadynda tazylaryň dürli päsgelçilikleri batyrgaýlyk bilen böwsüp geçmegi aýratyn bellenilmäge degişlidir. Ö.Gündogdyýew: “Tazy we alabaý” atly kitabynda: “Türkmenler mydama özleriniň itlerine oňat baha beripdirler we tohum neslini takyk berjaý edipdirler. Aziýanyň bazarlarynda tazylar adatdan daşary gymmat baha eýe bolupdyr. XIX asyrda tälim öwredilen ol itler hatda atyň sagrysynda eýesiniň yzynda hem oturmagy başarypdyrlar, şeýle it-

hounds are taught to recognise voice and master’s signs. They easily learn commands such as: “sit”, “lie down”, “to foot”, “face”, “take”. According to dog breeders, greyhounds serve their owners for 8-9 years.

By the way, it should be noted that greyhounds remain loyal to their owners while hunting. When hunting, the Greyhound’s behaviour is calm and judicious. Particular attention must be paid to the greyhound’s ability to overcome various obstacles when chasing game. In the book “ Greyhound and Alabay” O. Gundogdyyev said: “Turkmen always valued their dogs highly and kept the purebred breed. At the Asian markets Turkmen greyhounds were especially valued. In the eighteenth century people said about the dogs trained in all

обучать с 6-месячного возраста. Смышленным борзым прививают навыки распознавания голоса, жестов хозяина. Они легко осваивают такие команды как: «сидеть», «лежать», «к ноге», «фас», «взять». По словам собаководов, тазы служат хозяину на протяжении 8-9 лет.

Необходимо отметить, что борзые во время охоты остаются преданными своему хозяину, а их повадки и действия спокойны и рассудительны. Особое внимание уделяют преодолению борзой различных препятствий во время погони за дичью. В своей книге «Борзая и алабай» О.Гундогдыев, говоря: «Туркмены всегда высоко ценили своих собак и сохраняли чистокровность породы. На азиатских рынках туркменские борзые ценились особенно высоко. В XIX веке о собаках, обученных всем необходимым

lere goşa düýe berlipdir" diýip, örän düşbi türkmen tazy itleriniň gadyr-gymmatynyň ýokary bolandygyny belleýär.

Tazy sähra ýerlerinde bitýän ot-çöpleriň arasyndan towşanyň, sülgüniň gizlenýän ýerlerini ys alyjylyk duýgusy arkaly tapmaga erjel jandardyr. Şunuň ýaly ýagdaýlarda aw tazylary ot-çöpleriň arasyndaky çala gymyldy-hereketleri-de görmäge örän duýgur. Tazy ýaradylyşy boýunça tikenekli ösümlikleriň, sazaklaryň arasyndan öz awuny almaga örän ökde we hüşgär itdir. Şeýle-de tazylar sähra şertlerinde uzak wagtlap suwsuz, iýmitsiz oňmaga hem ukyply jandardyr. Alym Ö. Gündogdyýew türkmen tazylarynyň sähra giňişligindäki aýratynlygy barada söhbet açyp: "XX asyryň başynda nemes professory Kaller hem tazy itleriň watanynyň Gündogardygy hakynda gürrüň açýar. Tazynyň birahatlygy we durnukly häsiýeti, onuň ýeňillik bilen ugurtapyjylyk ukyby tazynyň ilkibaşda sähralykda ýaşandygyny görkezýär" diýip belleýär.

Gahryman Arkadagymyz "Ahalteke bedewi – biziň buýsanjymyz we şöhratymyz" atly kitabynda: "Türkmenler tazylaryň tohumyny berk saklapdyr. Olar itleriň hemişe awa ukyply bolmagynyň aýratyn syrlaryny bilipdirler" diýip, türkmen tazylarynyň arassa tohumçylyk arkaly ýetişdirilmegine ýokary baha berýär.

Perman HALMYRADOW,
Türkmenistanyň Döwlet energetika institutynyň mugallymy.

necessary skills that they could even ride a horse behind their master. Such dogs were worth two camels".

A greyhound uses its sense of smell to find hare or pheasant hidden in the grassland. Hunting greyhounds can sense slight movements in the grass. A greyhound is by nature a nimble and agile dog that can capture its prey in thorny sandy thickets. In addition, greyhounds can go without food and water for long periods in steppe conditions. Speaking about the peculiarities of Turkmen greyhounds in the steppe expanses, scientist O. Gundogdyyev notes: "At the beginning of the twentieth century the German professor Kaller also points out that the homeland of the greyhound is the East. Such characteristics of the greyhound as excitement, stamina, resourcefulness indicate that the greyhound originally originated in the expanse of the steppe".

In the book "Ahalteke horse – Our Pride and Glory", Hero-Arkadag praises purebred Turkmen greyhounds, saying: "Turkmens reverently kept purebred greyhounds. They knew the special secrets of the dogs' permanent hunting skills".

Perman HALMYRADOV,
Lecturer at the State Institute of Energy of Turkmenistan

навыкам говорилось, что они могут даже сидеть на коне позади хозяина, такие собаки стоят двух верблюдов», отмечает высокую цену умной туркменской тазы.

Борзая при помощи своего обоняния с легкостью находит спрятавшихся в степных зарослях зайца, фазана. Охотничьи тазы чувствуют легкие шевеления в траве. Борзая по своей природе ловкая и бойкая собака, и поэтому может легко ухватить свою добычу среди тернистых песчаных зарослей. Кроме того, борзые могут длительное время обходится без пищи и воды в степных условиях. Говоря об особенностях туркменских тазы на степных просторах, ученый О.Гундогдыев отмечает: «В начале XX века немецкий профессор Каллер также указывает, что родиной борзых собак является Восток. Такие характеристики борзой, как спокойствие, выдержка, находчивость указывают на то, что борзая изначально появилась на просторах степи».

В своей книге «Ахалтекинец – наша гордость и слава» Герой - Аркадаг дает высокую оценку чистокровному разведению туркменских тазы, отмечая: «Туркмены трепетно сохраняли чистокровность борзых. Они знали особенные секреты постоянных охотничьих навыков собак».

Перман ХАЛМЫРАДОВ,
преподаватель Государственного института энергетики Туркменистана.

TÜRKMEN KINOLOG HÜNÄRMENLERINI TAÝÝARLAMAGYŇ USULY AÝRATYNLYKLARY

Features of methods on preparation of the turkmen specialists - cynologists

Особенности методов подготовки туркменских специалистов - кинологов

Türkmen halkynyň Milli Lideri Gahryman Arkadagymyzyň ýadawsyz aladasy netijesinde, asyrlaryň jümmüşine uzaýan milli itşynaslyk däplerimiz häzirki günde şöhratlanyp, täze ösüşlere eýe bolýar. Alym Arkadagymyzyň milli gymmatlygymyza bagyşlap ýazan "Türkmen alabaýy" atly nusgalyk kitabynda türkmen kinologlaryny taýýarlamak barada nygtalyp geçilýär.

Türkmen halkynyň Milli Lideri Gahryman Arkadagymyzyň hem hormatly Prezidentimiziň tabşyryklaryndan ugur alnyp, Türkmen oba hojalyk uniwersitetinde bu işleriň dünýä ölçeglerine laýyklykda alnyp barylmagyny üpjün etmek üçin, Kinologiýa taýýarlyk ugry boýunça ýokary derejeli döwrebap hünärmenleri taýýarlamak işleri ýola goýuldy. Ata-babalarymyzyň köp ýyllaryň dowamynda çeken akylly-paýhasly we irginsiz zähmeti bilen döredilen hem-de nesilden-nesle geçip gelen türkmen alabaýlarynyň tohum arassalygyny gorap saklamak we kämilleşdirmek; gadymy türkmen itşynaslyk sungatyny ylmy esasda ösdürmek we meşhurlygyny dünýä ýaýmak boýunça zerur

By the tireless care of our Hero-Arkadag, our centuries-old national traditions of the dog breeding are now famous and have a new development. The classic book "Turkmen Alabay", written by our scientist Arkadag is dedicated to our national value and to the training of the Turkmen cynologists. Guided by the instructions of our National Leader, for the purposes to ensure that such events are held in accordance with the world standards, the work on preparation of the modern high level specialists in the are of Cynological training are started. The necessary conditions are being created for the preservation and improvement of the tribal purity of the Turkmen Alabays, created over many years of wise and tireless work of our ancestors, for the development of the ancient Turkmen art of the dog breeding on a scientific basis and the spread of its glory throughout the world. The important tasks of the Turkmen dog breeders are the transfer from generation to generation of the best samples of the national art of dog breeding, the use of domestic and world ex-

В результате большой заботы Героя-Аркадага, наши многовековые национальные традиции собаководства сегодня славятся и во всём мире получили новое развитие. Подготовке туркменских кинологов посвящена книга «Туркменский алабай», написанная учёным Аркадагом и посвященная нашей национальной ценности. Руководствуясь поручениями Национального Лидера, в целях обеспечения проведения таких мероприятий в соответствии с мировыми стандартами, были начаты работы по подготовке современных специалистов высокого уровня в кинологии. Создаются необходимые условия для сохранения и повышения племенной чистоты туркменских алабаев, созданной многолетним мудрым и неустанным трудом наших предков, для развития на научной основе древнего туркменского искусства собаководства и распространения его славы по всему миру. Важными задачами туркменских собаководов являются передача из поколения в поколение лучших образцов национального искусства собаководства,

şertler döredilýär. Milli itşynaslyk sungatynyň iň oňat tärlerini nesilden-nesle geçirmek, seçgi-tohumçylyk işinde milli we dünýä tejribesini peýdalanmak, milli ýörelgeleri ylmyň täze gazanan netijeleri bilen utgaşdyrmak, itşynaslyk sungatynda halkara hyzmatdaşlygyny ösdürmek boýunça türkmen itşynaslarynyň öňünde möhüm wezipeler durýar.

Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe hormatly Prezidentimiziň parasatly baştutanlygynda türkmen alabaýynyň genofondunyň arassalygyny gorap saklamak we kämilleşdirmek; milli itşynaslyk sungatyny ylmy esasda ösdürmek hem-de meşhurlygyny dünýä ýaýmak we bu möhüm çäreleri üstünlikli durmuşa geçirmekde ýokary derejeli türkmen kinologlaryny taýýarlamak boýunça başlanan tu-

perience in breeding work, the combination of national traditions with the latest results of science, the development of international cooperation in the art of dog breeding.

In the Epoch of the Revivol of the New Era of the Powerful State, under the wise leadership of our Esteemed President, the intensive work was launched in order to preserve and to improve the purity of the gene pool of the Turkmen Alabay, to develop the domestic art of the dog breeding on a scientific basis, and to spread a fame around the world, and to continue to train high-level Turkmen cynologists for the successful implementation of such important events.

As a part of the Department of Animal Husbandry of the Veterinary Medical Faculty of the Turkmen Agricultural University named after S.A. Niyazov, the

использование отечественного и мирового опыта селекционной работы, соединение национальных традиций с новейшими результатами науки, развитие международного сотрудничества в искусстве собаководства.

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства, под мудрым руководством нашего уважаемого Президента, развернулась интенсивная работа по сохранению и повышению чистоты генофонда туркменских алабаев, развитию отечественного искусства собаководства на научной основе, распространению славы и продолжению подготовки туркменских кинологов высокого уровня для успешной реализации особо важных мероприятий.

В составе кафедры Животноводства Ветеринарного медицинского факультета Туркмен-

tumly işler giň gerimde mynasyp dowam etdirilýär.

Häzirki günde S.A.Nyýazow adyndaky Türkmen oba hojalyk uniwersitetiniň Weterinar lukmançylygy fakultetiniň Maldarçylyk kafedrasynyň düzüminde Kinologiýa taýýarlyk ugrundan ýokary derejeli döwrebap hünärmenler taýýarlanylýar. Alym Arkadagymyzyň “Türkmen alabaýy” atly ajaýyp eseri talyp ýaşlaryň ýan kitabyna öwrüldi. Kinologiýa taýýarlyk ugrunyň okuw meýilnamasyna “Türkmen alabaýy” nusgalyk kitabynyň ýörite hünär dersi hökmünde girizilendigini aýratyn bellemelidir. Milli buýsanjymyzy beýan edýän bu kitapda halkymyzyň durmuşynda we ykbalynda alabaýyň eýeleýän orny, alabaý tohumynyň gelip çykyşy we kemala gelşi bara-

modern high-level specialists in the field of Cynology are being trained. The wonderful work of our scientist Arkadag “Turkmen Alabay” has become a reference book for the students. It should be especially noted that the classic book “Turkmen Alabay” is included into the curriculum of the Cynology course as a special discipline.

This book, which runs about our national pride, presents the scientifically based information about the place that Alabay occupies in the life and fate of our people, the history and archival data on the origin and development of the Alabay breed, about the information of numerous studies that revealed that Alabay is the most thoroughbred, the oldest breed of dogs in the world, in-

ского сельскохозяйственного университета имени С.А.Ниязова ведётся подготовка современных специалистов высокого уровня в области кинологии. Прекрасное произведение нашего учёного Аркадага «Туркменский алабай» стало настольной книгой студентов. Особо следует отметить, что книга «Туркменский алабай» включена в учебную программу курса Кинологии в качестве специального предмета. В этой книге, рассказывающей о нашей национальной гордости, представлены научно обоснованные сведения о роли, которую алабай занимает в жизни и судьбе нашего народа, исторические и архивные данные о происхождении и развитии породы алабай, о результатах многочисленных исследований, выявивших, что алабай – это самая чистокровная,

daky taryhy, arhiw maglumatlary, dünýäniň iň arassa ganly, gadymy tohum itiniň alabaýdygyny açyp görkezýän köpýyllyk ylmy-barlag işleriniň maglumatlary, ata-babalarymyzyň it hakynda döreden nakyllary, rowaýatlary, pähim-paýhaslary, alabaýyň daşky görnüşiniň aýratynlyklary, gylyk-häsiýetleri, güjüklik döwrüniň döwürlere bölünişi we olaryň idedilişi, saklanylyşy, iýmitlendirilişi, ösdürilip ýetişdirilişi; seçgi-tohumçylyk işleri, Alabaý çopan itleri hakynda, Alabaý tohum itleriniň standartlary barada ylmy taýdan esaslandyrylan maglumatlar berilýär. Bu ajaýyp eser türkmen alabaýlaryna tälim bermegiň we ideg etmegiň milli aýratynlyklaryna has çuň-ňur aralaşmaga mümkinçilik berýär, olaryň tohumynyň arassalygynyň goralyp saklanylmagyna hem-de kämilleşdirilmegine esas bolup durýar.

Kinologiýa taýýarlyk ugrunyň bilim we ylym binýadyny dünýä ülňülerine laýyklykda guramak boýunça fakultetimizde degişli işler alnyp barylýar. Weterinar lukmançylygy fakultetiniň professor-mugallymlary tarapyndan hünär dersleri boýunça döwrebap okuw kitaplary we okuw gollanmalary taýýarlanyldy. Kinologiýa taýýarlyk ugrunyň talaplaryna laýyklykda okuw sapaklaryny geçirmekde häzirki zamanyň ösen talaplaryndan, kompýuter we internet ulgamyndan; dürli hilli multimedia we tehniki serişdelerinden ýerlikli peýdalanylýar. Uniwersitetimizde Bilim

formation about the dogs of our ancestors, ancient legends about them, customs, features of the external description of the Alabay, behavior, classification of the puppy stage into the periods, care for them, feeding, breeding and selection work, scientific information about the standards of the dogs of Alabay breeds. This wonderful work that allows a deeper understanding of the national characteristics of training and care of the Turkmen Alabay, is the basis for maintaining the improvement of the purity of the breed.

At our faculty, a relevant work is underway to organize the educational and scientific basis of the Cynological training course in accordance with the world standard. Professors and teachers of the Veterinary Medical Faculty have prepared the modern textbooks and manuals for the professional disciplines. Modern advanced requirements, computer and Internet systems, various multimedia and technical means are expediently used in conducting training sessions for the requirements of the Cynological training course. The functioning of the Educational Portal and the electronic library at our University provides the necessary opportunities for the young cynologists to receive a high-level education.

In the Educational and Practical Department of Alabay, created within the Universi-

древняя порода собак в мире. Собраны сведения о собаках наших предков, древние предания о них, легенды, обычаи, особенности внешнего описания алабая, поведения, классификация этапов на периоды, уход за ними, кормление, разведение и селекционные работы, научная информация о стандартах собак породы Алабай. Это замечательное произведение позволяет глубже понять национальные особенности дрессировки и ухода за туркменскими алабаями, и является основой для сохранения и улучшения чистоты породы.

На нашем факультете ведутся соответствующие работы по организации учебно - научной базы Кинологического курса обучения в соответствии с мировым стандартом. Профессорами и преподавателями Ветеринарного медицинского факультета были подготовлены современные учебники и учебные пособия по профессиональным дисциплинам. Современные передовые требования, компьютерные и интернет-системы, различные мультимедийные и технические средства целесообразно используются при проведении учебных занятий по учебному курсу Кинологии. Функционирование образовательного портала и электронной библиотеки в нашем университете дает необходимые возможности молодым кинологам для получения образования на высоком уровне.

В учебно - практическом отделении алабаев, созданном при

portalynyň we elektron kitaphanasynyň hereket etmegi ýaş kinologlaryň ýokary derejede bilim almaklary üçin zerur bolan mümkinçilikleri döredýär.

Uniwersitetiň çäginde döredilen Alabaý okuw-tejribe bölüminde alabaýlar jyns-ýaş toparlary boýunça ýöriteleşdirilen şertlerde aýratynlykda saklanylýar. Alabaý okuw-tejribe bölümi Kinologiýa taýýarlyk ugrunyň talyplarynyň degişli hünär dersleriniň tejribe sapaklaryny iş ýüzünde berkitmekde we bu ugurda ylmy-barlag işlerini alyp barmakda binýat bolup hyzmat edýär. Maldarçylyk kafedrasynyň tejribeli mugallymlarynyň ylmy ýolbaşçylygynda we talyplaryň gatnaşmagynda türkmen alabaý itleriniň esasy ugurlarynyň aýratynlyklaryny öwrenmek boýunça ylmy-barlag işleri alnyp barylýar.

Türkmen alabaýynyň baýramy mynasybetli geçirilýän dürli bäsleleşiklere, halkara sergilere we ylmy maslahatlara gatnaşylmagy bolsa, taýýarlyk ugrunyň nazary, tejribelik we ylmy-önümçilik binýadynyň berkemegine ýardam edýär.

Talyplaryň nazaryýetde alan bilimlerini iş ýüzünde amal etmek maksady bilen, kinologlar klublaryna, Ahal welaýatyndaky “Türkmen alabaý itleri” hojalyk jemgyýetine, weterinariýa bejerişhanasyna we hususy itçilik hojalyklaryna tejribelikler gurnalýar. Şeýle-de ýurdumyzyň tejribeli itşynas hünärmen-

ty, the Alabays are contained separately as the classified by age and sex groups. The Educational and Practical Department of Alabay serves as the basis for consolidating practical classes in the relevant professional courses for the students of the training course for the Cynologists and for conducting research in this area. Under the scientific guidance of the experienced teachers of the Department of Animal Husbandry and with the participation of students, a research work is being carried out in order to study the features of the main directions of the Turkmen dogs of the Alabay breed.

And participation in the various competitions, international exhibitions and scientific symposiums, which are dedicated to the Holiday of Turkmen Alabay, contributes to the strengthening of theoretical, practical and scientific production basis of the training course.

In order to apply the theoretical knowledge of students in practice, a practice is organized in the cynological clubs, in the “Turkmen dogs of the Alabay breed” economic society of Ahal region, a veterinary clinic and private cynological farms. Also meetings of the experienced dog breeders of our country with the private dog breeders are held at the professional level.

университете, алабаев содержат отдельно в условиях, классифицированных по половозрастным группам. Учебно-практическое отделение алабая служит базой для закрепления практических занятий по соответствующим профессиональным навыкам студентов курса подготовки кинологов и для проведения исследований в этой области. Под научным руководством опытных преподавателей кафедры Животноводства и при участии студентов проводится научно-исследовательская работа по изучению особенностей основных направлений туркменских собак породы алабай.

А участие в различных соревнованиях, международных выставках и научных симпозиумах, посвящённых Празднику туркменского алабая, способствует укреплению теоретической, практической и научно-производственной базы учебного курса.

В целях применения теоретических знаний студентов на практике, организуется практика в кинологических клубах, в хозяйственном обществе «Туркменские алабаи» Ахалского велаята, ветеринарной лечебнице и частных кинологических хозяйствах. А также проводятся встречи на профессиональном уровне опытных специалистов – собаководов нашей страны с частными заводчиками собак.

Храбрый и преданный алабай стал живым воплощением

leri we hususy itşynaslary bilen halypa-şägirt duşuşyklary geçirilýär.

Edermen we wepaly alabaý Watanymyzyň düýpli özgertmeler we ösüş ýolunyň belent sepgitlerine ýetmekde döredijilik kuwwatynyň janly keşbine öwrüldi.

Milli mirasymyza we gymmatlyklarymyza uly hormat goýýan Arkadagly Serdarymyzyň jany sag, ömri uzak bolsun. Il-ýurt bähbitli we döwlet ähmiýetli tutýan tutumlary mundan beýläk-de rowaçlyklara beslensin!

Ýusup WELIÝEW,
S.A.Nyýazow adyndaky Türkmen oba hojalyk uniwersitetiniň uly mugallymy.

The brave and devoted alabay became a living embodiment of the creative power of our Motherland in reaching the highest level ways of the capital transformations and development.

We wishing a good health, a long life to our Arkadagly Serdar, who treats our national heritage and values with a great respect. And wishing a further prosperity to the colossal work of the national importance for the benefit of the people and the country.

Yusup VELIYEV,
Senior lecturer of the Turkmen Agricultural University named after S.A. Nyyazov.

созидательной силы нашей Родины в достижении высших ступеней преобразований и развития.

Желаю крепкого здоровья и долгих лет жизни нашему Аркадаглы Сердару, который с большим почётом относится к нашему национальному наследию, а также успехов в работе на благо народа и страны государственной важности на благо народа и страны.

Юсуп ВЕЛИЕВ,
старший преподаватель Туркменского сельскохозяйственного университета имени С.А.Ниязова

Wepadarlyk

(hekaýa)

Loyalty
(story)

Преданность
(рассказ)

Türkmeniň “Ýer alma-da, goňşy al” diýen nakyly hem tüýs biziň goňşularymyz üçin dörän ýalydy. Olar birek-birek bilen juda agzybir, mähirli gatnaşykdadylar. Aýratynam, gündogar tarapymyzdaky Atajan agalar biziň üçin has-da mähribandy. Ýaşy birçene baran iki garra perzent söýmek nesip etmänsoň, töweregiň çagalaryny öz çagalary ýaly gowy görerdiler. Syrgynymyzyň çagalaram hiç haçan olary ýekesiretmezdiler. Oglanjyklar mallaryň otuna-suwuna seredişseler, gyzjagazlar howlyny syryp-süpürip, gül pürkülen ýaly ederdiler. Ogulbibi ene işlerini dynansoň, çagalara süýjüje gawun kesip bererdi. Ekin-dikin sowlansoň bolsa, sary erigiň kişdesidir ýa kişmişden çagalaryň jübülerini pökgerdip goýbererdi welin, onsoň çagalar hemişe Ogulbibi enemiziň hyzmatynda gaýymdy. Köplenç, çagalary daşyna üýşürip, gyzykly erteki aýdyp bererdi. Çagalar üçin kişdedir kişmiş iýip, erteki diňlemek, has ýakymlydy.

Atajan aganyň diýseň eý görýän, mal-garasynyň goragçysy bir iti bardy. Tüýs arassa alabaý itleriniň tohumyndan bolan, gazan kelle, aýy penje berdaşly itiň ady-da Ýolbarsdy. Atajan aga alabaýy bilen gürleşer ýörerdi.

The Turkmen folk saying “An apple has fallen from the tree - it’s a neighbour’s share” was invented as if for our neighbours. They have always honoured friendly neighbourly relations. Especially good relations with us were maintained by the Atajan aga family who lived on our eastern side. As these elderly people had no heirs, they treated the neighbourhood kids as if they were their own children. So the children of the neighbourhood never left them alone. The boys looked after the livestock and the girls helped with the homeworks. After all the works were completed, Aunty Ogulbibi treated the children to sweet melons. And when the berries and fruits were ripe, the children’s pockets were filled with dried fruit and sweet sultanas, so the children always took great pleasure in helping Aunt Ogulbibi. Often she would sit the children near her and tell them interesting stories. The children were happy to listen to her stories and eat sweets.

Atajan aga had a faithful dog who guarded the cattle. He was a big-headed, sturdy alabay,

Народная туркменская поговорка «Упало яблоко с дерева – это соседская доля» была словно придумана для наших соседей. Они всегда чтили дружественные добрососедские отношения. Особенно добрые отношения с нами поддерживала семья Атаджана ага, которые жили на восточной стороне улицы. Так как у этих пожилых людей не было наследников, они относились к соседской детворе как к собственным детям. Поэтому ребятня в округе никогда не оставляла их одних. Мальчишки ухаживали за скотиной, а девочки помогали по хозяйству. После завершения всех работ по хозяйству, тетушка Огулбиби угощала детишек сладкой дыней. А когда поспевали ягоды и фрукты, карманы ребят наполнялись сухофруктами и сладким изюмом, поэтому дети всегда с большим удовольствием бегали помогать тетушке Огулбиби. Часто она усаживала ребят возле себя и рассказывала интересные сказки. Ребята были счастливы слушать ее рассказы и уплетать сладости.

У Атаджана ага была верная собака, охранявшая скот. Это был большеголовый, крепкий

Onuň bu häsiýeti birneme geňrägem bolsa, häsiýetli türkmen alabaýy bolan Ýolbarsy bizem gowy görýärdik. Onuň üçin goňşy aralykdaky miweli agaçlaryň saýasynda bizem ýörite it ýalagyny goýup, her gün Ýolbarsyň paýyny şol okara guýardyk. Adyny tutup gygyrardyk welin, ol seňkildäp göni goňşy aralykdaky çile tarap gaýdardy. Ýalagynyň ýanynda oturyp, tä sen gaýdýançaň, ýalyna agyz urman oturardy. Itiň häsiýetine belet bolamyzsoň, tabagy boşadyp, eglenmän, öýe tarap gaýdybererdik. Atajan aga onuň bu häsiýetini «ýal beren adama bolan hormaty» diýip düşündirýärdi.

Bir gün öýlänler Ogulbibi ene gapymyza geldi. Onuň howlukmaçdygy daşyndanam bildirip durdy. Ogulbibi ene goňşy etrapda ýaşaýan aýal doganynyň agtygyny öýerip, toý tutýandygyny, toýa çenli entäk birki gün wagt bar hem bolsa, aýal

with powerful paws like a bear and a worthy name of Yolbars (lion). Atajan aga would often talk to his faithful dog. Even though it was a novelty for us, we also loved this purebred alabay. We used to leave a bowl of food for Yolbars under the trees between our backyards every day. When we beckoned him, he would trot to the rampart that separated our backyards. He would sit down by the bowl and would not touch it until we moved away. We knew his habits well, and so we would leave food for him and go home. Atajan aga explained to us this characteristic habit of his pet by his respect for the person who brings food for him.

One afternoon Aunty Ogulbibi came to us. It was evident that she was in a hurry. Auntie Ogulbibi told us that her sister was marrying her grandson in

алабай, с мощными лапами как у медведя, по кличке Ёлбарс (лев). Атаджан ага часто беседовал со своим верным псом. И хотя для нас это и было в диковинку, мы тоже любили этого породистого алабая. Мы ежедневно оставляли для Ёлбарса под деревьями между нашими дворами миску с едой. Когда мы подзывали его, он рысцой бежал к разделявшему наши дворы валу. Он садился возле миски, и пока мы не отойдем не прикасался к ней. Мы хорошо знали его привычки, и поэтому оставляли еду для него и шли домой. Атаджан ага объяснял нам эту характерную привычку своего питомца уважением к человеку, который приносит для него еду.

Однажды вечером тетушка Огулбиби пришла к нам. Было заметно что она куда-то торопится. Тетушка Огулбиби рассказала, что в соседнем этра-

doganynyň gadyr edip, özüni alyp gitmek üçin ýörite ulag iberendigini gysgaça gürrüň berdi. Soňam adamsy Atajan aganyň mal-garalary sebäpli öýde galmaly bolandygyny, mümkin boldugyndan ony ýekesiretmezligi, ýygy-ýygydan ondan habar tutup durmagymyzy haýyş etdi. Biz Atajan agany alada etmän, arkaýyn garyndaşlarynyň şatlygyny paýlaşmagyny, toýa sag-aman gidip gelmegini arzuw edip, Ogulbibi enäni ýola salyp goýberdik. Ulagyň ýanynda, başyny dik tutup, akylly gözlerini enä dikip duran Ýolbarsam göýä diýersiň: “Men barkam hiç zady alada etme” diýýän ýalydy. Ol köçämiziň çatrygyna çenli ulagyň gapdaly bilen ylgap, soňam seňkildäp öýlerine tarap gaýtdy.

Men harby gullukdaky endigime eýerip, her gün säher bilen hemmeden ir oýanardym. Daşarynyň tämiz howasynda bedeniňi taplaýan maşklary ýerine ýetirmek, köçäniň gyrasynda eýläk-beýläk birsalym ylgamak, meniň gündelik endigimdi.

Ogulbibi enäniň toýa gideniniň ikilenji güni edil gapymyzyň agzynda Ýolbarsyň üýrýän sesine oýandym. Äpişgeden daşaryk seretsem, heniz howa doly ýagtylmanam ekeni. Howul-hara geýnip, daşaryk çykdym. Ýolbars meni görüp, birgeňsi çyňsady-da, öýlerine tarap ylgady. Aldygyna yzyna garanjaklap barýan itiň bir biynjalyklyk tapandygyny aňyp, eglenmän onuň yzyna düşdüm. Barsam,

the neighbouring district and that the wedding was still a day or two away, but her sister respectfully sent a car to bring her. But since the household and livestock need looking after, Atajan aga has to stay here, so Aunty Ogulbibi has asked us not to leave him alone if possible and occasionally to ask if he needs help with household chores. We told her not to worry about Atajan aga, that she could travel and share her joy with her relatives in peace and wished her a safe journey. Yolbars was also standing by the car, his proud look saying: “Mistress, as long as I am here, you needn’t worry about anything”. He trotted the car to the crossroads and quickly returned home.

I had a habit of waking up earlier than everyone else after the army. I used to do my morning exercise every day outdoors and run.

The second day after Aunty Ogulbibi’s departure, I was awakened early in the morning by Yolbars barking outside our door. I looked out the window; the sun had not yet risen. I dressed hastily and left the house. When Yolbars saw me, he whimpered strangely and ran looking back at me. I knew that the dog was worried about something, so I ran after him without hesitation. When I ran to my neighbour’s house

пе ее сестра женит внука, до свадьбы еще есть денек-другой, но ее сестра с большим уважением к ней, отправила автомашину, чтобы привезти ее. Но, так как за хозяйством нужно присматривать, Атаджан ага вынужден был остаться, в связи с чем, тетушка Огулбиби попросила нас по возможности не оставлять его одного и изредка интересоваться не нужно ли ему помочь по хозяйству. Мы сказали ей, чтобы она не беспокоилась за Атаджан ага, что может спокойно ехать и разделить радость со своими родственниками и пожелали ей доброго пути. Возле автомобиля стоял также и Ёлбарс, с гордым видом, будто бы говоря: «Хозяйка, пока я рядом, можешь ни о чем не беспокоиться». Он рысцой проводил автомобиль до перекрестка и быстро вернулся домой.

У меня после службы в армии была привычка просыпаться раньше всех. Я ежедневно делал утренюю зарядку на свежем воздухе и бегал.

На второй день после отъезда тетушки Огулбиби меня рано утром разбудил лай Ёлбарса возле нашей двери. Я выглянул в окно, солнце еще не взошло. Я наскоро оделся и вышел из дома. Увидев меня Ёлбарс странно заскулил и, оглядываясь на меня, побежал. Я понял, что пес чем-то обеспокоен, и не мешкая, поспешил за ним. Подбежав к дому соседей я увидел, что Атаджан

gapylarynyň daş ýüzünde Atajan aga ýüzüni ak tam edip, diwara söýenip otyr, geplemäge-de mejaly ýok. Birbada aljyradym, soňam derrew özümi dürsäp, oňa bir käse sowujak suw içirdim. Ony golaýjakdaky sekiniň üstüne geçirdim-de, ylgaşyma gelip, öýdäkileri aýaga galdyrdym. Kakam haýal etmän ulagymy Atajan agalaryň gapysyna getirmegi tabşyryp, özi onuň ýanynda galdy. Sähel salymdan ýaşulyny etrap hassahanasyna getirdik. Atajan aganyň gan basyşy ýokarlanypdyr. Lukmanlar gyssagly ýagdaýda gerekli emleri edip, oňa ellerinden gelen kömegi etdiler. Az salymdan Atajan aga özüne geldi, ýagdaýy gowulaşdy. Ýöne lukmanlar oňa bu ýagdaýda öýlerine gaýtmagyň howpludygyny düşündirip, hassahanada biraz wagt bejergi almalydygyny, ýogsam ýagda-

I saw Atajan aga, all white in the face, leaning against the wall unable to say anything. At first I got agitated, then quickly calmed down and gave him some cool water. I sat him down on the bench, quickly ran home and woke up my family. My father told me to bring the car up to my neighbour's house immediately and he quickly headed towards him himself. After a while, we brought the neighbour to the Etrap hospital. Atajan aga had increased his blood pressure. The doctors quickly gave him emergency medical treatment. After a while Atajan aga regained consciousness and felt better. But the doctors said it was dangerous for him to go home in his condition and asked him to stay in hospital for some time and undergo the

ага весь побледневший стоит прислонившись к стене не в состоянии что-то сказать. Вначале я разволновался, затем быстро успокоившись дал ему прохладной воды. Я усадил его на скамейку, быстро побежал домой и разбудил своих домочадцев. Отец сказал чтобы я немедленно подогнал автомобиль к дому соседа, а сам быстро направился к нему. Спустя немного времени мы привезли соседа в этрапскую больницу. У Атаджан ага повысилось кровяное давление. Врачи быстро оказали ему неотложную медицинскую помощь. Спустя некоторое время Атаджан ага пришел в себя, ему стало лучше. Но врачи сказали, что ему опасно в таком состоянии ехать домой и попросили его остаться на некоторое время в больнице и пройти необходимое лечение,

ýyň ýene-de gaýtalanaýmagynyň ahmaldygyny aýtdylar. Eger Ýolbars wagtynda bizi habardar etmedik bolsa, ýagdaýyň düýbünden başgaça bolmagy-da ahmaldy.

Atajan aga öýlerini, mal-garasyny, aýratynam, wepadar dosty Ýolbarsy bahana edip, hassahanada galmakdan ýüz öwürmekçi boldy. Biz ýerli-ýerden oňa hiç zady alada etmän, arkaýyn saglygyna seretmegini, Ýolbarsa-da, mallaryna-da edil özüniňki ýaly göz-gulak boljakdygymyzy aýdyp, zordan diýen ýaly hassahanada galmaga razy etdik. Ol ahyryn ylalaşdy, ýöne özi sebäpli toýa giden ýanýoldaşyny bimaza etmezligimizi haýyş etdi. Biz şonsuzam şol pikirdedigimizi aýdyp, ýakyn wagtyň içinde sagalyp gitmegini arzuwlap, Atajan aga bilen hoşlaşdyk-da, öýümize gaýtdyk.

Obamyza öwrülýän ýoluň çatrygyna ýetenimizde, öňümizden Ýolbars çykdy. Ol ýabyň köprüsiniň beýik ýerinde gözlerini ýola dikip oturan eken. Ulagy tanap, göni bize tarap ylgap gaýtdy. Biz saklanyp, ulagdan düşdük. Ýolbars ulagyň içine delminip seredýärdi. Onuň naýynjar göreçleriniň eýesi Atajan agany gözleýändigi hemmämiz üçinem düşnüklidi. Men Ýolbarsyň kellesini sypap, edil Atajan aganyň edişi ýaly, adam dilinde onuň bilen gürleşmäge başladym. Oňa ähli ýagdaýy düşündirdim. Ýolbars göýä meniň ähli aýdýanlaryma düşünýän ýaly sarsman diňlap

necessary treatment, explaining that otherwise the ailment could recur. Had Yolbars not alerted us in time, the outcome may have been very different.

Atajan aga did not want to stay in the hospital, saying that the household, the cattle, and especially his faithful friend Yolbars were left unattended. We hardly persuaded him to stay, assuring him that we would look after his household, cattle and Yolbars just as he had looked after them himself. He finally agreed, but asked us not to tell his wife and not to worry her about it. We said we were of the same opinion, wished him a speedy recovery and went home.

As we were turning into our village, Yolbars came running towards us. It turned out that he was sitting on a high bridge and was waiting with his eyes on the road. When he recognized our car he rushed towards us. We stopped and got out of the car. Yolbars looked anxiously inside the car. It was clear to us that he was looking with eyes for his master, Atajan aga. I, just like his owner, began to stroke his head and talk to him. I explained the situation to him. Yolbars listened without moving, as if he understood what I was saying. Tears flowed from his eyes.

Thanks to the skilful hands of the doctors, Atajan aga's

объяснив, что иначе возможно повторение недуга. Таким образом, если бы Ёлбарс не оповестил нас своевременно, возможно что исход был бы совершенно другой.

Атаджан ага не хотел оставаться в больнице говоря, что хозяйство, скот, и особенно его верный друг Ёлбарс остались без присмотра. Мы с трудом уговорили его остаться, убедив, что будем присматривать за его хозяйством и Ёлбарсом также как он сам за ними присматривал. Наконец он согласился, но попросил не сообщать о случившемся супруге и не беспокоить ее из-за этого. Мы сказали, что сами того же мнения, пожелали ему скорейшего выздоровления и поехали домой.

Когда мы поворачивали в наш поселок, к нам навстречу выбежал Ёлбарс. Оказывается он сидел на высоком мосту и ждал, устремив взгляд на дорогу. Узнав наш автомобиль, он быстро помчался в нашу сторону. Мы остановились и вышли из машины. Ёлбарс с тревогой заглядывал в салон автомобиля. Нам было понятно, что он взглядом искал своего хозяина – Атаджана ага. Я точно как его хозяин, начал поглаживать по голове Ёлбарса и разговаривать с ним. Я объяснил ему сложившуюся ситуацию. Ёлбарс, словно понимая все что я говорю, не шелохнувшись слушал меня. Из его глаз потекли слёзы.

durdy. Onuň gözlerinden gaýdan ýaş damjalary yzly-yzyna togalanyp, gumaksy ýere siňip durdy.

Eli ýeňil lukmanlaryň yhlas bilen eden emlerinden soň, Atajan aganyň ýagdaýy has-da gowulandy. Oňa öýlerine gaýtmaga rugsat berlendigini eşidip, alyp gaýtmaga ulagym bilen ýörite gitdim. Gaýdyşyn, köprä garagörnüm golaýlanymyzda, öňümizden Ýolbars ylgap çykdy. Eýesiniň ýetip gelýänini bir menzilden duýup, bize tarap ylgaýşyny görüp haýran galdym. Atajan aga ulagy saklamagymy haýyş etdi. Ulagdan düşüp, wepaly dosty bilen gadyrly gujaklaşdy. Itiniň kellesini mähir bilen sypap oturan goja, onuň bilen birsalym edil adam ýaly gürleşdi.

Atajan agany öýlerine eltýänçäm, Ýolbarsam ulagyň gapdalyndan galmady. Öýe gelenimde, kakam howlymyzda bir zatlara güýmenip ýören eken. Oňa Ýolbarsyň bolşuny gürrüň berdim welin, kakam: "Oglum, Ýolbars hakyky alabaý itleriň tohumyndandyr. Türkmeniň alabaý itleri adam ýaly akylly hem düşbüdirler, özlerem eýesine juda wepadar bolýandyrlar. Türkmen mydama-da alabaý itinem, bedew atynam edil ynsan kibi arzylaýandyr" diýdi.

Hakykatdanam, Ýolbarsyň öz eýesine bolan wepadarlygy, Atajan aganyň bolsa, ony hakyky dost hasaplamagy kakamyň aýdanlaryny aňryýany bilen subut edipdi.

Kümüş MÄTNIÝAZOWA,
TDP-niň Ahal welaýat komitetiniň partiýa guramaçysy.

condition has improved considerably. When I heard that he was allowed to return home, I followed him in my car. As we were returning and our bridge appeared in the distance, Yolbars ran out to meet us. I was amazed that he sensed his master's return from afar and rushed to meet him. Atajan aga asked me to stop the car. Getting out of the car, he hugged his faithful friend tightly. Our elderly neighbour sat for some time stroking his pet and talking to him like a human being.

As we drove to Atajan aga's house, Yolbars kept running alongside the car. When I got home, my father was busy doing something in the yard. I told him about Yolbars' behaviour and he told me: "Son, Yolbars is a real purebred alabay. Turkmen alabays are intelligent and sensible like humans, they always remain loyal to their master. Turkmens have always honoured their alabays and racehorses as human beings".

The indisputable proof of my father's words is Yolbars' loyalty to his master, and the fact that he is the most genuine and trusted friend to Atajan aga.

Kumush MYATNIYAZOVA,
Party organiser of the Ahal Velayat Committee of the Democratic Party of Turkmenistan.

Благодаря умелым рукам врачей, состояние Атаджан ага намного улучшилось. Я, узнав, что ему разрешили вернуться домой, поехал за ним на своей автомашине. Когда мы возвращались и вдалеке показался наш мост, Ёлбарс выбежал нам навстречу. Я был изумлен, что он издалека почуял возвращение хозяина и помчался к нему. Атаджан ага попросил остановить автомобиль. Выйдя из машины, он крепко обнял своего преданного друга. Наш пожилой сосед некоторое время сидел, поглаживая своего питомца и беседуя с ним как с человеком.

Пока мы ехали к дому Атаджана ага, Ёлбарс не отставая бежал рядом с машиной. Когда я вернулся домой, отец был чем-то занят во дворе. Я рассказал ему о поведении Ёлбарса, на что он сказал мне: «Сынок, Ёлбарс настоящий породистый алабай. Туркменские алабаи умные и рассудительные как люди, они всегда остаются преданными своему хозяину. Туркмены всегда чтили своих алабаев и скакунов и относились к ним как к человеку».

Бесспорным подтверждением слов моего отца является преданность Ёлбарса своему хозяину, и то, что для Атаджана ага он самый настоящий и верный друг.

Кумуш МЯТНИЯЗОВА,
партийный организатор Ахалского велаятского комитета Демократической партии Туркменистана.

Skanwordyň soraglary türkmen halkynyň Milli Lideri Gahryman Arkadagymyzyň tagallasy bilen neşir edilen «Paýhas çeşmesi» kitabyndan alyndy

					1. «... oturan gözli bolsa, kör aty hem dogry äkidip biler»	2. «Çekseň zähmet – ... rehnet»		3. «Edep bilen bagt tapylar, sabyr bilen – ...»
4. «Göwün ..., göwre sygar»	5. «Almanyň miwesi agajyndan ... düşmez»		6. «Gulluk etseň ..., seni ýetir çörege»		7. «... ýagmyr ýagsa-da, ot bitmez»			
8. «Agşam nanyny az ...» / 9. «... sygan – il bolar»	A	R	K	A	D	A	G	10. «Nany tamdyr gyzanda ...»
			11. «Är dogulsa iliň ..., ýagyş ýagsa – ýeriň»					
			12. «Aşyny aýan ... ýeter, donuny aýan – toýa»				13. «... almak – iňňe bilen guýy gazmak»	
14. «Ussa barka eliňi ..., ussat barka – diliňi»	S	E	R	D	A	R	L	Y
15. «... eziz, edebi ondanam eziz»	16. «Maly giden garyp däl, ... giden garyp»	17. «Uçmaga turaç ökde, ... – keýik»	18. «Adyň ... bolsa, iliň daýysy bolarsyň»		19. «Bede ... geçse pide bolar, ýandak – bede»	20. «Geýimi täzelikde ..., abraýyňy – ýaşlykda»	21. «... ýapagy diýme, ýaza çyksa at bolar»	
				22. «... goýun gyrada ýatar»				23. «Gülki – jana ..., tene – kuwwat»
24. «... agynan ýerde toý bolar»	B	A	G	T	Y	Ý	A	R
				25. «El ... ýuwar, iki el birigip – ýüzi»				
			26. «Adam köki il aşar, ... köki – dag»		27. «Uzak ýol ... synar, agyr gün – äri»	28. «Jöweni çaňa sep, bugdaýy – ...»		
29. «Merduwansyz ... üstüne çykylmaz»	Ý	A	Ş	L	A	R	30. «... et, wah et, öz işiňi özüň et»	
			31. «... gözi tütün bilmez»			32. «Haşal ... ýeri azdyrar, ýaltalyk – äri»		
33. «Hakykaty ... kesmez»	34. «... ekine ýokardan, gök ekine akardan»			35. «... başga, höwes başga»				36. «Atylan ... daşdan gaýtmaz»

Düzen Döwletgeldi HALLYGYLYJOW,
Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň baş hünärmeni.

Žurnalymyzyň geçen sanynda çap edilen skanwordyň
JOGAPLARY

1. Aşak; 2. Ýa; 3. Köl; 4. Batyr; 5. Ýer; 6. Baksa; 7. Öň; 8. Baha; 9. Tör; 10. Ata; 11. Uly; 12. Şa; 13. Ala; 14. Aýt; 15. Şir; 16. Al; 17. Uz; 18. Keramat; 19. Ýarym; 20. On; 21. Nahal; 22. Çynyň; 23. Ýon; 24. Sazy; 25. Tur; 26. Dag; 27. Awy; 28. Han; 29. Gut; 30. Azy; 31. Malyň.

TÜRKMENIŇ NUSGALYK
ALABAÝY

Baş redaktor: Narly Nuryýew
Jogapkär kätip: Kemal Nazarow
Esaslandyryjysy – Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasy

A – 111547
Indeksi: 5757676
Çap etmäge rugsat berildi 25.04.2023.
Ölçegi 60x90 1/8. Çap listi 6,0. Hasap-neşir listi 7,39. Sargyt № 1160. Sany 2100.

Žurnala gelen golýazmalar, suratlar yzyna gaýtarylmaýar, olara jogap hem syn berilmeýär.
Žurnaldan maglumatlar göçürilip çap edilende, žurnala hökmany salgylanmalydyr.
Žurnal Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň Metbugat merkezinde çap edildi.
Žurnalyň çap edilişiniň hiline Metbugat merkezi jogap berýär.
Redaksiýanyň salgysy: Türkmenistan, Aşgabat şäheri, Bitarap Türkmenistan şaýoly, 553/2.
Tel: 39-81-91.

*****

Editor-in-chief: Narly Nuryyev
Executive Secretary: Kemal Nazarov
Founder – International Association Turkmen Alabay dogs

A – 111547
Index: 5757676
Signed for publication 25.04.2023. Format 60x90 1/8
Paper 6,0. Press sheet 7,39. Order № 1160. Circulation 2100.

Manuscripts and drawings sent to the magazine are not returned and are not reviewed.
When copying and printing data from the magazine, a link to the magazine is required.
The magazine has been published at the Printing Center of the Turkmen State Publishing Service.
The Printing Center is responsible for the quality of printing of the magazine.
Address of the editorial office: 553/2th, Bitarap Turkmenistan Avenue, Ashgabat city, Turkmenistan.
Tel: 39-81-91.

*****

Главный редактор: Нарлы Нурыев
Ответственный секретарь: Кемал Назаров

Учредитель Международная ассоциация «Туркменские алабаи»

А – 111547
Индекс: 5757676
Подписано в печать 25.04.2023. Формат 60x90 1/8
Печ. л. 6,0. Учет. изд. л. 7,39. Заказ № 1160. Тираж 2100.

Рукописи и рисунки, присланные в журнал, не возвращаются и не рецензируются.
При копировании и печати данных из журнала ссылка на журнал обязательна.
Журнал отпечатан в Центре печати Туркменской государственной издательской службы.
Ответственность за качество печати журнала несёт Центр печати.
Адрес редакции: Туркменистан, город Ашхабад, проспект Битарап Туркменистан, 553/2.
Тел: 39-81-91.